

Jouets mortels

QUÉBEC — Onze enfants de sept ans et moins sont décédés au Canada, au cours des six dernières années, à la suite de l'utilisation d'un jouet ou d'un coffre à jouets.

par GILLES ANGERS
LE SOLEIL

C'est ce qu'a révélé au SOLEIL, hier, le directeur du service de la sécurité des produits de consommation au bureau de Québec de Santé Canada, M. Pierre Rousseau.

Cinq petits sont morts par retour d'air en gonflant des ballons. Trois ont été mortellement heurtés par le couvercle de coffres à jouets improvisés ou de fabrication domestique, ou y ont trouvé la mort par asphyxie. Un s'est pendu quand ses vêtements ont été retenus à la vis de fixation du mobile de sa couchette. Un autre a reçu dans la gorge une boule-projectile d'un fusil-jouet. Le dernier s'est agrippé à la barre d'exercice de son lit et est passé de vie à trépas par suffocation.

Au cours de ces six dernières années, enfin, près de 1500 plaintes de Canadiens ont été portées au service de la sécurité des produits à propos de jouets présumés dangereux et de contusions subies par les enfants consécutivement à l'usage de jouets.

Cent vingt-trois cas de blessures graves ont été recensés. Chez les enfants de un et deux ans, des maux importants résultaient d'une utilisation malhabile de jouets à enfourcher.

Tous les jouets en vente sur le marché de détail ne sont pas sécuritaires mais même ceux qui le sont peuvent être dangereux faute de surveillance de la part des parents.

« Un jouet non adapté à l'âge d'un tout-petit peut être dangereux. Il faut savoir qu'un enfant de trois ans et moins éprouve le besoin de sucer et de porter des objets à sa bouche. Des parties de jouets pour trois ans et plus peuvent, par exemple, se détacher. Aussi, n'est-il pas prudent d'offrir à un bambin un jouet d'une catégorie d'âge supérieure », explique M. Rousseau.

Lors de fêtes, les adolescents et adultes sont portés à crever par plaisir des ballons décoratifs. Il en résulte des éclats de ballons, qui traînent ici et là, qu'un bambin peut trouver, porter à sa bouche et avaler. Peut-être même s'étouffera-t-il.

Gare aux piles des jouets, prévient M. Rousseau. Elles peuvent couler. Il ne faut jamais laisser un jouet à piles dans le lit d'un enfant. Ne pas les inverser dans leur logement ni agencer piles neuves et usées.

Achat

N'achetez pas des jouets de piètre qualité, insiste M. Rousseau. Ils briseront au moindre choc et leurs composantes deviendront dangereuses.

Eviter d'acheter des jouets à pointes aiguës ou à bords coupants. S'assurer que les petites pièces (yeux ou nez, par exemple) sont solidement fixées aussi bien que les roues des voitures-jouets.

Après l'achat, bien lire les mises en garde, suivre rigoureusement le mode d'emploi, jeter les emballages en plastique, cellophane et styromousse, enseigner à l'enfant comment utiliser son jouet. Mettre au rebut les bouts de crayons de cire de même que les jouets brisés qui ne peuvent être réparés.

Surveiller bien les enfants qui jouent avec des ballons gonflables. Dès que le bébé est capable de se lever sur son lit, enlever les mobiles et autres jouets suspendus. Quant aux coffres à jouets, s'assurer de la présence d'orifices d'aération, d'un couvercle léger monté sur des appuis solides et muni d'un mécanisme de freinage.

Si le sapin naturel remonte la pente

L'arbre artificiel reste le favori

QUÉBEC — L'arbre de Noël artificiel, estime-t-on, supprime six fois sur 10 l'arbre naturel dans les foyers québécois. En revanche, conséquence de la nouvelle passion des consommateurs pour les décorations extérieures, l'arbre naturel remonte la pente.

par GILLES ANGERS
LE SOLEIL

« L'an passé, nous avons été en rupture de stocks de sapins naturels. Actuellement, les ventes sont fortes. Car les gens veulent monter leur arbre à l'extérieur et le décorer à la faveur du beau temps », déclare M. Daniel Paradis, conseiller en horticulture ornementale au Centre Jardin Paradis de Québec. Parcourez les rues des quartiers résidentiels, notamment. Et voyez comme il y a bien plus de sapins naturels dehors.

M. Paradis croit que 40 % des ménages relèvent encore leur salon d'un sapin naturel, cultivé de préférence. « Ils l'aiment en raison de son odeur. »

Mais ceux-là même qui ont fait le choix de l'arbre artificiel, dont on amortit le reste le coût sur une période moyenne de 10 ans, se réclament désormais du vert forêt. Fini les tons de pêche, bleu poudre, rose ou blanc.

Cent vingt-cinq producteurs québécois fournissent annuellement 1,2 million d'arbres cultivés et sauvages. Les premiers, selon leur conformation et le foisonnement des branches, sont vendus 12 \$ à 30 \$ sur le marché de détail. Les deuxièmes, 12 \$ environ.

Des 1,2 million donc, 450 000 sont écoulés au Québec. Le reste est exporté aux États-Unis, dans les Caraïbes, en Amérique latine (au Venezuela, en particulier). Subsidiellement, en Europe et au Japon.

Les arbres de Noël entraînent des revenus à la ferme de 20 millions \$. L'impact économique global est estimé à 40 millions \$, au Québec seulement. « Les 125 producteurs emploient 400 personnes à l'année. Mille autres s'ajoutent en période de pointe », révèle le président de l'Association des producteurs d'arbres de Noël du Québec, M. Fernand Plante.

Mais, précise-t-il, les arbres vendus chez nous ne sont pas tous produits au Québec. Il y en a qui viennent d'Ontario, des Maritimes et des États-Unis. Aucun signe extérieur cependant pour en savoir la provenance. « Demandez à votre marchand d'où viennent ses

sapins. Quant aux producteurs québécois, ils devraient bientôt s'entendre pour étiqueter les leurs », déclare le dirigeant de l'association.

M. Plante est excédé des accusations de déforestation dont sont victimes les producteurs. Le peuplement naturel n'est pas touché, insiste-t-il. Les arbres de Noël poussent dans des sols en friche. Comme le maïs et la pomme de terre. Et ils sont récoltés à tous les dix ans. Pendant leur croissance,

ils oxygènent l'environnement. En outre, ils sont biodégradables ou transformés en engrais biologiques.

« Les arbres artificiels sont fabriqués en Asie et, lorsque mis au rebut, ne sont pas biodégradables. Quant aux 450 000 sapins de culture, ils contribuent à la vitalité économique du Québec. Enfin, les producteurs ne reçoivent aucune subvention et ne constituent d'aucune façon un fardeau pour les contribuables », plaide le président de l'APANQ.

En 1985, les producteurs d'arbres de Noël ont réclamé de Québec la cessation de subsides de sorte de n'être pas pris en défaut par les Américains dans la dynamique de libre-échange.

Enfin, les bouleaux peints rejoignent les rangs des arbres de Noël. Le marché, encore faible, progresse pourtant. « Nous en avons vendu 120 l'an passé. Nous devrions en vendre 200 cette saison », reprend M. Paradis.

À la différence des sapins artificiels ou naturels, les gens les gardent à l'année et, une fois passées les Fêtes, les décorent de fleurs séchées.

M. Paradis, chez lui, intègre à son sapin vert artificiel un bouleau. De sorte que les branches de l'un et l'autre s'entremêlent pour former un buisson. Le sapin est normalement décoré tandis que le bouleau est relevé glaçons-aluminium et de quelques boules.

Autre texte en page C-2



Daniel Paradis, conseiller en horticulture ornementale au Centre Jardin Paradis de Québec, montre un sapin artificiel, un bouleau peint et un arbre cultivé.

Prudence, si vous ne voulez pas voir votre beau sapin s'enflammer

QUÉBEC — Installer un arbre de Noël naturel dans la maison peut être dangereux. Afin de réduire les risques d'incendie, voici quelques conseils provenant du Service de prévention des incendies de Lévis, de l'Association des producteurs d'arbres de Noël du Québec et du Bureau d'assurance du Canada.

- Principe général : un sapin sec peut s'enflammer comme une torche à la suite d'un court-circuit ou au contact d'une flamme. Soyons prudents ! La chute d'épines constitue un indice important de la sécheresse d'un arbre. Dans ce cas, vaut mieux le démonter et le sortir sans délai.
- Qu'il soit naturel ou artificiel, placer l'arbre loin de toute source de chaleur.
- Ne pas le placer devant une fenêtre ou une porte. Il pourrait bloquer les issues en cas d'incendie, par exemple. En outre, devant une

fenêtre, l'arbre serait exposé aux rayons solaires qui l'assècheraient plus vite.

- Employer un pied avec réservoir d'eau. Chaque jour, vérifier le niveau de liquide. Emplir au besoin. La première semaine, l'arbre est littéralement assoiffé.
- Ne mettre aucune chandelle allumée dans l'arbre ou près de celui-ci.
- Ne laisser ni allumettes ni briquets près de l'arbre. Ils doivent être mis hors de la portée et de la vue des enfants. N'allumer ni pipes ni cigarettes à proximité.
- Utiliser des systèmes d'éclairage à faible débit électrique, certifiés CSA. Le marché en regorge et ils ne coûtent pas très cher.
- Avant de quitter la maison ou d'aller au lit, éteindre le système d'éclairage.
- Ne pas utiliser à l'extérieur des jeux de lumières conçus pour l'intérieur.

**Si votre enfant croit
que tout le monde porte
une tuque au mois de janvier,
il est peut-être temps
de faire une visite au Musée.**

L'exposition *Trois pays dans une valise*

Conçue spécialement pour les 4 ans et plus

Coproduite avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Jusqu'au 5 septembre 1994, prenez vos enfants par la main et sautez les frontières !

Vous découvrirez avec eux comment vivent les enfants d'ailleurs.

Une exposition-voyage en trois escales : Côte d'Ivoire, Équateur et Thaïlande.

Entrée gratuite pour les 16 ans et moins.

Pour plus de détails, composez le (418) 643-2158.

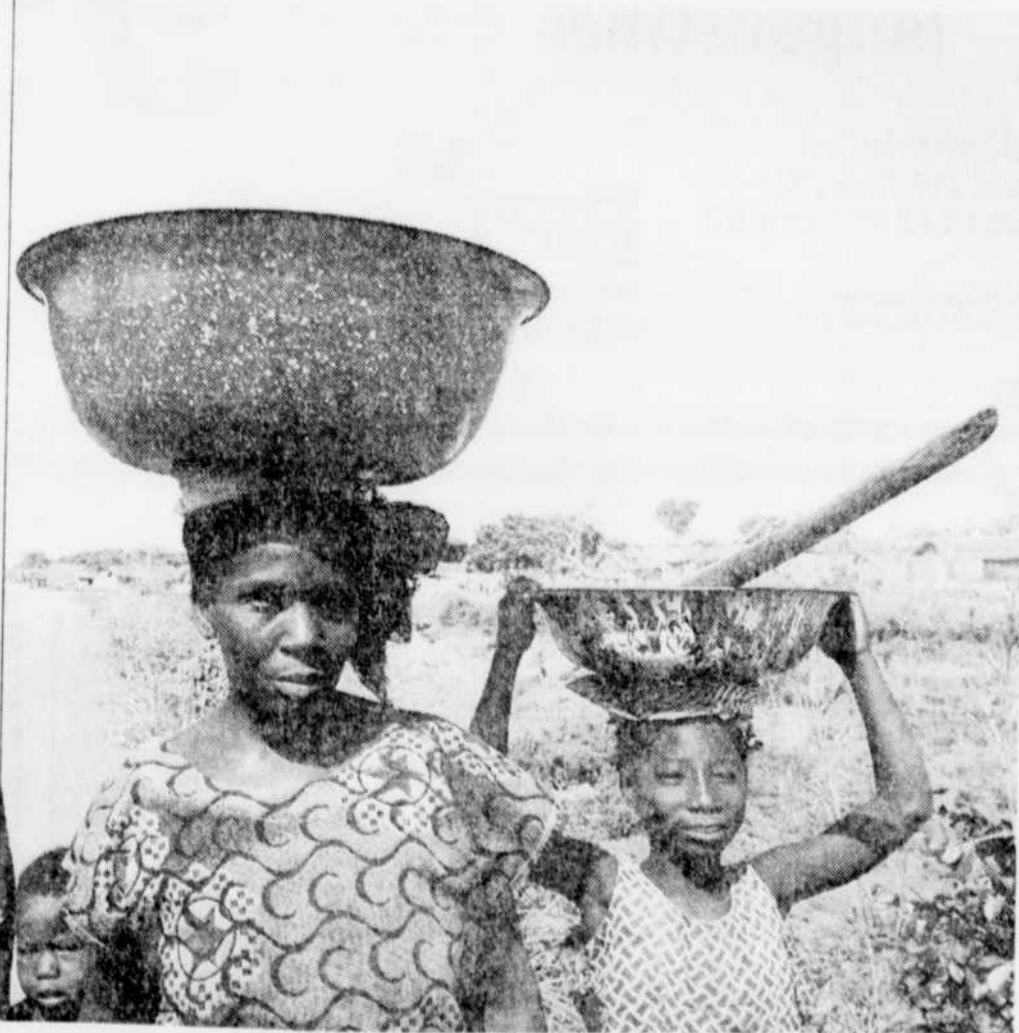
Le Musée de la civilisation est situé en contrebas par le musée de la Culture.



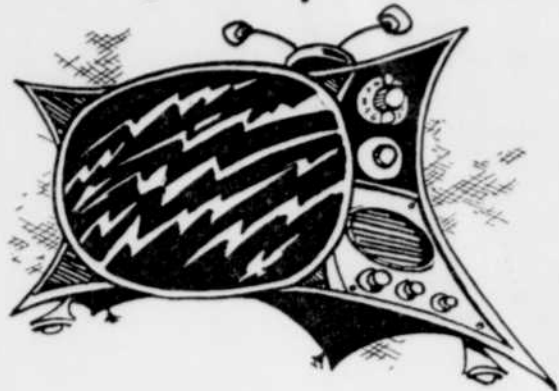
L'AVENTURE HUMAINE



Collaborateur de l'exposition



Invitation pour toute la famille La tournée Banque Nationale soirée juste pour dire



Soirée d'animation théâtrale sur le décrochage scolaire

Eh les parents! La Banque Nationale et le YMCA de Québec vous invitent à une soirée d'animation théâtrale ayant pour thème le décrochage scolaire dans les écoles près de chez vous.

Écrite et jouée par des jeunes de 5e et de 6e année de 14 écoles différentes, cette pièce vous révélera, par le biais d'émissions de télévision, ce que vous n'osez pas vous dire à la maison.

**Il y sûrement une représentation
près de chez vous cette semaine**

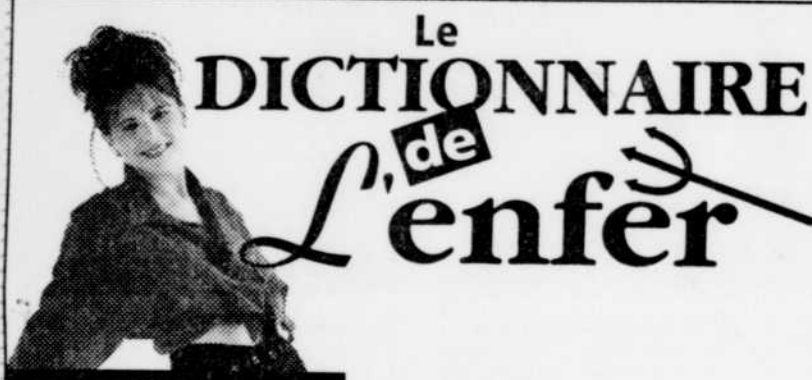
**Le jeudi 25 novembre à 19 h 30
à l'École St-Michel
1255, Chanoine-Morel, Sillery**

LE SOLEIL



BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

Pour plus d'information : 527-2518



BRATHWAITE NORMAND

Grand comique, brillant comédien, remarquable animateur, il est aussi chanteur... C'est peut-être parce qu'il a chanté le thème de Québec 84, que sa carrière de chanteur ressemble à cet événement!

CAMPBELL KIM

Politicienne très franche, quand Kim Campbell disait qu'elle était pour faire le ménage dans le parti conservateur, il fallait la croire! Y'en reste plus! Elle s'est fait connaître en posant nue derrière une toge... Jean Chrétien lui a enlevé sa toge!

CARMEN MARIE

Après sa consécration aux Félix, Marie Carmen n'a plus rien à envier à Céline Dion, si Céline a chanté une colombe devant le Pape, Marie a chanté L'Aigle noir devant Normand Brathwaite.

CHAPUT-ROLLAND SOLANGE

Grande communicatrice dans les journaux, à la radio ou en politique, Solange Chaput-Rolland a toujours su se faire entendre. Même au Sénat, il paraît que c'est elle qui ronfle le plus fort.

CHARLEBOIS ROBERT

Voici la vraie définition de Robert Charlebois dans le Petit Robert, les parenthèses sont de l'enfer: "Chanteur et compositeur québécois, Montréal, 1944. Son premier disque, en 1966, fut un événement dans la chanson canadienne (pis les autres?). Il rénova totalement la chanson traditionnelle de Félix Leclerc (et celle de Johanne Blouin par le fait même), n'hésitant pas à introduire le jodel dans ses textes, chantant éventuellement en anglais (sous le nom de Céline Dion), et utilisant les ressources du rock (aussi appelées la drogue)."

CHARLES GREGORY

Il fait toujours deux choses en même temps. Il anime et joue la comédie, fait un quizz et un téléroman, une émission pour adultes et une pour enfant, il passe à TM et à Radio-Canada. Il fait tellement deux choses en même temps qu'il porte même deux prénoms en même temps.

CLERC JULIEN

Né le 3 octobre 1947. Il a débuté dans la version française de Hair. Dans cette comédie musicale, il devait chanter tout nu et il a pris un gros coup de froid: c'est pour ça que depuis ce temps sa voix tremblote. Malheureusement pour nous mesdames, c'est aussi pour ça que depuis ce temps il chante toujours habillé.

Julie reçoit :

Gérard Depardieu,
Richard Séguin,
Marcel Leboeuf,
Normand Chouinard
et un bébé naissant!

**L'enfer c'est
nous autres**

**CE SOIR
19h30**

SRC Télévision

LE SOLEIL

Il faut biseauter le pied et le garder humide

Correctement entretenu, le sapin de Noël se conserve durant 3 semaines

QUÉBEC — Vous voulez garder votre arbre naturel dans la maison pendant trois semaines à un mois sans que les aiguilles ne se détachent? ... Pratiquez une nouvelle coupe en biseau au bas lors de l'installation, immergez le pied dans un contenant d'eau intégré à un support spécialement conçu à cet effet et maintenir sans cesse le niveau de liquide.

par GILLES ANGERS
LE SOLEIL

Dehors, l'arbre est dans son milieu naturel. Même coupé, il se nourrit de l'humidité de l'air cependant qu'il transpire peu à cause du temps frais. À l'intérieur, la chaleur l'opprime et accélère l'évaporation. C'est pourquoi, il a besoin d'eau.

Lorsqu'on l'entre, les terminaisons de sa coupe biseautée sont racornies. « Il faut faire une nouvelle coupe en biseau un peu (1 pouce) au-dessus de la précédente. Une fois l'arbre dressé et placé loin de toute source de chaleur, mettre de l'eau dans le contenant. Il en faudra beaucoup les premiers jours », explique Daniel Paradis du Centre Jardin Paradis, boulevard Saint-Joseph à Québec.

Si on néglige de maintenir le niveau de liquide, l'entaille se cicatrifiera encore. Et même si on ajoute de l'eau, l'arbre ne pourra plus l'absorber, se déshydratera et ses aiguilles se détacheront.

Ne vous pressez pas à l'installer. Faites-le seulement une semaine ou deux avant Noël. « Entre-temps, laissez-le dehors », recommande M. Paradis.

Le coucher sur le balcon, à l'ombre et à l'abri du vent. Lui conserver son filet. « De temps à autre, l'asperger d'eau », suggère Jacques Maheu, producteur d'arbres de Noël à Saint-Joseph de Beauce.

Présentement, poursuit le Beauceron, le temps humide ou pluvieux aussi bien que la durée du jour sont idéals pour la conservation des arbres à l'extérieur. Étant entendu que l'arbre peut ab-

sorber l'humidité dont il a besoin aussi bien par les branches que par le pied.

En tout cas, il ne faut surtout pas commettre l'erreur de l'entreposer au sous-sol ou dans tout autre endroit chaud.

Achat

« À l'achat, choisissez un arbre frais », recommande le président de l'Association des producteurs d'arbres de Noël du Québec, Fernand Plante.

On reconnaît la fraîcheur d'un sapin par la souplesse des aiguilles qui tiennent d'ailleurs bien aux branches.

M. Plante soutient que « si on empoigne le bout d'une branche, les aiguilles ne devraient pas se détacher en tirant. » Bien qu'il soit normal qu'un conifère en perde un peu.

«Cher Père Noël»

«Je suis une grande fille et je porte des sous-vêtements»

(PC) — « Cher Père Noël, j'ai été une bonne fille. Je porte maintenant des sous-vêtements. Pour Noël, j'aimerais recevoir un berceau pour ma poupée et peut-être aussi quelques sous-vêtements. »

Olivia, d'Ottawa, se satisfait de peu et aime clamer à tout vent qu'elle n'a plus à porter la couche. Justin, à Winnipeg, est moins extroverti mais beaucoup plus vorace.

« Je désire une chaîne stéréo, un téléviseur, un téléphone et un million de dollars. Quelle université avez-vous fréquentée? »

« PS: Demandez à la Mère Noël de me faire cuire un gâteau. »

Une variété incroyable de lettres sont transmises au Père Noël de toutes les régions du Canada et du reste du monde et les plus amusantes et les plus surprenantes ont été réunies dans un délicieux petit livre publié par Random House, *Cher Père Noël* (9,95 \$).

Un des aspects les plus surprenants de certaines de ces lettres, affirme la responsable du livre, Deborah Harron, de Toronto, est l'esprit de générosité qui s'en dégage: plusieurs formulent des requêtes très modestes tout en réclamant la paix dans le monde et une planète plus propre, ou en invitant le Père Noël à se montrer généreux pour les enfants pauvres.

Plusieurs de ces missives nous donnent une idée du caractère de ceux qui les rédigent.

Des excuses

« J'ai essayé de ne pas trop

ennuyer mon frère et ma sœur, ma mère et mon père », écrit Kelcey, de Brandon, au Manitoba. « Maintenant, venons-en aux choses sérieuses. Pour Noël, je voudrais un réveil-matin et quelques surprises. »

Depuis 1983, alors que Postes Canada s'instituait le vecteur préféré du courrier du Père Noël, plus de six millions de lettres ont été expédiées au Pôle Nord, dans 24 langues différentes. Chaque lettre reçoit une réponse d'un volontaire, un employé ou un retraité des Postes.

Cette année, pour la première fois, on a commencé à répondre aux lettres en chinois et en ukrainien.

La majorité des épistoliers reçoivent une réponse sous forme d'une carte joliment décorée les remerciant d'avoir écrit. Réponses personnalisées

Les volontaires des Postes ont également le loisir de « personnaliser » les réponses en remerciant l'enfant pour son dessin ou pour « quelques bonbons » glissés dans l'enveloppe, ou encore pour l'encourager à demeurer un bon élève...

« Ils ne doivent toutefois jamais rien promettre », ajoute Mme Harron, responsable des relations avec les médias.

On peut rejoindre le Père Noël en lui écrivant à l'adresse suivante: Père Noël, Pôle-Nord, HoHoHo

Cette semaine au SUPERMARCHÉ

Voici certains des « spéciaux » des principaux supermarchés d'alimentation du Québec pendant la période du 22 au 28 novembre. Les circulaires mettent, entre autres, en valeur la farine et le porc haché. Signe que les supermarchés savent que c'est le temps des préparatifs culinaires du temps des Fêtes. Il faut, en effet, mettre en chantier les tourtières et les pâtisseries. Conseil de la semaine: les circulaires ne font pas toujours écho de « spéciaux ». On peut, en effet, trouver des produits annoncés à prix ordinaires. Il faut être vigilant.

Héritage

Laitue romaine E.-U., gr24	0,98
Raisins Almeria, la lb	1,28
Poulet frais, duo, la lb	0,99
Mandarines E.-U., la lb	0,98
Cotelettes longe porc frais, boîte, la lb	1,89
Dindon utilité, surgelé, la lb	1,09
Boeuf haché ord., boîte familiale, la lb	0,95

Provigo

Pamplemousses Floride, gr48	5,09
Jus Oasis, 960ml	0,89
Raisins Empereur E.-U., la lb	1,29
Brocoli (couronnes), la lb	0,99
Clementines Maroc, la lb	0,99
Rôti côtes croisées, la lb	1,99
Jambon sans os Royal, bout, la lb	1,99

L'Intermarché

Laitue Iceberg Californie, gr24	0,69
Bifteck surlonge, la lb	2,89
Porc haché, boîte familiale, la lb	1,59
Jus Oasis, 960ml	0,99
Pamplemousses blancs Floride, gr48	2,09
Carottes Québec, 2lb	0,49
Raisins Almeria Espagne, la lb	1,29

Maxi

Saumon rose surgelé Pacifique, la lb	1,19
Cuisse poulet frais (2,5kg), la lb	0,75
Pommes Québec, la lb	0,88
Bananes, la lb	0,49

Pamplemousses roses Floride, gr36	2,09
Farine Five Roses, 10kg	5,99
Mini Wheats, 725g	4,39
Rôti longe porc, la lb	1,99

IGA

Bifteck surlonge sans os, la lb	2,99
Bananes, la lb	0,39
Saumon rose surgelé Pacifique, la lb	1,39
Jus pommes ou orange surgelé McCain 355ml	0,79
Clementines Maroc, la lb	0,99
Brocoli Californie, gr14	1,49
Carottes Heinz, 1,36l	0,99
Farine Five Roses, 10kg	7,99

Métro

Bifteck ronde sans os, la lb	1,99
Laitue Iceberg E.-U., gr24	0,79
Pamplemousses Floride, gr48	4,19
Clementines Maroc, la lb	0,99
Pommes McIntosh Québec, 4lb	2,89
Porc haché décongelé, la lb	1,49
Raisins Bran Kellogg, avec bon, 800g	3,69

Super C

Soc porc frais (3,06kg), la lb	1,39
Clementines Maroc, 3lb	2,69
Cremaglace Sealtest, 2l	2,99
Bananes, la lb	0,49
Laitue romaine E.-U., gr24	1,19
Yogourt nature Liberté, 1kg	1,99
Chou-fleur E.-U., gr12	1,89
Poires Bartlett ou Bosc E.-U., la lb	0,89

**L'ABONNEMENT,
C'EST ÉCONOMIQUE!**

Abonnez-vous:

647-3333 (Québec)

ou au 1-800-463-2362 (régions)

LE SOLEIL

Amateurs de langoustines

Succulentes et délectables
langoustines

995\$
SEULEMENT

Heures d'ouverture:
dim. - jeu.: 11 h 30 à 23 h
ven. - sam.: 11 h 30 à minuit

LE BIFTHEQUE

La plus grande maison du bifteck en ville

5050, boul. Hamel, Québec

871-1717

Réservation pour
groupe de 6 ou plus
sur demande



La Boucherie

NOS SPÉCIAUX
en vigueur du 24 au 30 novembre 93

BOSTON
(surlonge désossée)
Tendre et savoureux
morceau de boeuf de 12-14
lb, vieilli de 21 jours.
Délicieux en rôtis ou
biftecks.

289 lb 637 kg

**ESCALOPE
DE VEAU**
Tout à fait sensationnelle
pour vos recettes favorites.

698 lb 1538 kg

PORC HACHÉ
(frais)
Parfaitement
succulent et
délicieux dans vos
recettes favorites.

148 lb 326 kg

LE MILLEFEUILLE
Une spécialité de la
maison. Un délice
pour les mordus du
dessert.

499

LE BIFTHEQUE

Une fois que vous aurez dégusté nos grillades au restaurant, vous voudrez répéter l'expérience à la maison.

Sherbrooke accueille les 20 jours du théâtre à risque

QUÉBEC — Sherbrooke accueille présentement les quatrièmes « 20 jours du théâtre à risque ». Ce mandat d'organisation vient en tribut logique à son dynamisme théâtral, la reine de l'Estrie apparaissant chaque année un peu plus comme le troisième centre de production au Québec, après Montréal et Québec.

par JEAN ST-HILAIRE
LE SOLEIL

Cette année, le festival, qui court jusqu'au 5 décembre, réunit 12

productions, dont cinq de Sherbrooke et une de Lennoxville. Les troupes confirmées et les groupes ou performers indépendants de la

relève contribuent moitié-moitié à sa programmation. Parmi les premières, relevons les compagnies montréalaises Voxtro et le tandem Il va sans dire/La Manufacture, de même que Le Double Signe, de Sherbrooke. Toutes présentent des spectacles encensés par la critique, à savoir, La Foire de l'inertie, Cabaret Neiges

noires et Mowgli.

Le festival affiche par ailleurs une seule production de Québec, réalisée par Recto-Verso en collaboration avec Bruit TTV. Titre : C comme C, « poème sonore sur les

constrictions annulaires de l'homme-boyau ». Ce spectacle dit audacieux et sensuel conjugue les apports d'un architecte, d'artistes visuels, de concepteurs sonores et de gens de théâtre.

L'entrée aux spectacles des 20 jours varie de 9 \$ à 20 \$. Un forfait à 25 \$ pour trois spectacles différents est également disponible. Renseignements au (819) 822-6058.

■ Midis-conférences du Trident

Le Théâtre du Trident réactive ses midis-conférences. Aujourd'hui, à la salle Octave-Crémaie, le metteur en scène Gill Champagne et les comédiennes Denise Gagnon, Erika Gagnon et Marie-Ginette Guay parlent de leur engagement dans la présente production de *Mrs. Klein*. Mercredi dernier, une centaine de personnes ont assisté à l'exposé du Dr André Renaud, directeur de

l'Ecole de psychologie de l'université Laval, sur la vie et les théories de la psychanalyste Melanie Klein, la protagoniste de la pièce.

MISE AU POINT

Dans la circulaire «Sears» pour Noël, distribuée le 21 novembre 1993, veuillez noter qu'en page 15, l'ordinateur Packard Bell Legend 760 Supreme (n° 42401) n'est pas disponible. Aucun coupon de remise ne sera émis et aucune commande ne sera acceptée. De plus, en page 23 de l'encart de la même semaine, les pantoufles Isotoner ne sont offertes que pour femme ou enfant et non pas pour homme. En page 7 de cet encart, l'ourson en peluche est offert avec un flacon de 22 mL d'eau de toilette Red Door et non de 50 mL tel qu'indiqué.

SEARS

AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de: MICHEL PILON, résidant au 7955, boul. Mathieu, dans la ville de Charlesbourg, dans la province de Québec.

Avis est par la présente donné que MICHEL PILON, a fait une cession le 17^e jour de novembre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2^e jour de décembre 1993 à 11h00 de l'avant-midi, au bureau du séquestre officiel, 1140, avenue Belvédère, Salle 1, en la ville de Sillery, dans la province de Québec.

Daté à Montréal, le 24^e jour de novembre 1993.
CARON BELANGER
ERNST & YOUNG INC., SYNDIC
Sylvain Vincent, administrateur

CARON BELANGER ERNST & YOUNG INC

AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de: JOCELYN O'NEIL, résidant au 241, rue Chénier, dans la ville de Québec, dans la province de Québec.

Avis est par la présente donné que JOCELYN O'NEIL, a fait une cession le 9^e jour de novembre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2^e jour de décembre 1993 à 10h30 de l'avant-midi, au bureau du séquestre officiel, 1140, avenue Belvédère, Salle 1, en la ville de Sillery, dans la province de Québec.

Daté à Montréal, le 24^e jour de novembre 1993.

CARON BELANGER
ERNST & YOUNG INC., SYNDIC
Sylvain Vincent, administrateur

CARON BELANGER ERNST & YOUNG INC

AVIS AUX CRÉANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de: PIERRE GAUTHIER, résidant au 4905, rue Sainte-Catherine est, dans la ville de Montréal, dans la province de Québec.

Avis est par la présente donné que PIERRE GAUTHIER, a fait une cession le 9^e jour de novembre 1993 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 2^e jour de décembre 1993 à 10h00 de l'avant-midi, au bureau du séquestre officiel, 1140, avenue Belvédère, Salle 1, en la ville de Sillery, dans la province de Québec.

Daté à Montréal, le 24^e jour de novembre 1993.
CARON BELANGER
ERNST & YOUNG INC., SYNDIC
Sylvain Vincent, administrateur

CARON BELANGER ERNST & YOUNG INC

Communauté urbaine de Québec

Appel d'offres

GUIDE ET CARTE TOURISTIQUE

Avis est donné que la date limite de réception des soumissions prévue pour le 23 novembre 1993 à 10h est reportée au 30 novembre 1993, même heure (10h).

L'avis d'appel d'offres a été publié dans Le Soleil et La Presse, le 14 novembre 1993.

Québec, le 22 novembre 1993

Le secrétaire de la CUQ,
Pierre Rousseau, avocat

2e APPEL D'OFFRES

ASSURANCES DE DOMMAGES



La Ville de L'Ance-Lorette demande des soumissions pour ses assurances de dommages.

Les conditions du présent appel d'offres sont contenues au cahier des charges qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu à compter de 9 heures, le 25 novembre 1993 au bureau de l'assistante-greffier, madame Linda M. Simard, Hôtel de ville de L'Ance-Lorette, 1575, rue Turmel, L'Ance-Lorette.

Sont admis à soumissionner les courtiers d'assurances, agents d'assurances et compagnies d'assurances dûment autorisés à faire affaires au Québec.

Toute soumission doit être accompagnée d'un chèque visé de mille dollars (1 000 \$), payable à l'ordre de la Ville de L'Ance-Lorette. Ce chèque sera retourné aux soumissionnaires dont les propositions n'auront pas été retenues; quant à celui dont la soumission sera retenue, il aura droit au remboursement de ce dépôt lorsque les contrats d'assurance auront été émis conformément à la soumission.

Pour être considérée, toute soumission devra être remise avant 11 heures, le 6 décembre 1993, au bureau de l'assistante-greffier à l'Hôtel de Ville de L'Ance-Lorette.

Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour à compter de 11 heures à la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville.

La Ville de L'Ance-Lorette ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui seront présentées.

L'ANCIENNE-LORETTE, le 24 novembre 1993.

L'assistante-greffier
LINDA M. SIMARD, o.m.a.

AVIS DE QUALITÉ

Le Curateur public donne avis, conformément à l'article 32 de la Loi sur le Curateur public, qu'il est curateur d'office aux successions vacantes ou administrateur provisoire des biens délaissés ci-dessous:

Nom	Domicilié	Date du décès
VIGIER, Pierre-Denis	350, rue Hubert, Beloeil QC	1993-09-24
DOUCETTE, Suzanne	Rang 6, Fredericton, Nouveau-Brunswick	1993-08-19
GOSSELIN, Lucienne	3300, rue Goyer, app. 7, Montréal	1993-03-25
LAMPRON, Louis-Philippe	97, de la Montagne, St-Tite-des-Caps	1992-06-09
LASSONDE, Mario	(personne introuvable)	
PARADIS, Avila	(personne introuvable)	
VAILLANCOURT, Marian	2444, Benny Crescent, app. 506, Montréal	1993-08-29

3^e Sommes non réclamées, depuis plus d'un an, par les bénéficiaires ou leurs héritiers dans les caisses des bénéficiaires des hôpitaux, centres hospitaliers, centres d'accueil et centre de détention ci-dessous:
CENTRE HOSPITALIER GERIATRIQUE COURVILLE INC.
INSTITUT PHILIPPE PINEL

4^e Biens délaissés par les personnes morales dissoutes:
LES ENTREPRISES DES JARDINS INC.
HEATHER MANOR INC.

5 ^e Biens délaissés par les successions vacantes:		
BLANCHARD, Micheline	29, des Cormiers, Matagami, Qc	1992-11-29
BOUCHARD, Gregoire	125, des Saules, app. 2, La Baie, Qc	1990-10-31
DAIGNEAULT, Roger	111, boul. Chomedey, app. 409, Laval, Qc	1993-07-29
DUMAS, Fernand	225, Place Candiac, app. 12, Sherbrooke, Qc	1993-04-17
DUSSEAU, Luc	590, de Norvege, app. 301, Ste-Foy, Qc	1992-10-04
LABERGE, Robert	8230, Marquette, app. 14, Montréal, Qc	1993-01-28
LAUREVILLE, Marie-Jeanne	1027, Thierry, Ville La Salle, Qc	1993-07-14
LAVOIE, Magella	19, Edouard VII, St-Philippe, Qc	1992-12-30
LEGAULT, Gérard	4152, Ste-Anne, Beausport, Qc	1993-05-27
LE SIEGE, Denis	212, Ellice, app. 4, Valleyfield, Qc	1993-08-21
LUSSIER, Richard	12089, Poincarre, Montréal, Qc	1988-06-08
MANNY, Marcel	810, St-Paul, St-Remi de Naperville, Qc	1993-07-29
NADÉAU, Lionel	420, Cloutier, app. 1, Québec, Qc	1993-04-24
ST-PIERRE, Michel	29, Point-Carré, app. 9, Longueuil, Qc	1993-07-25
VALLIERES, Georges	2, Richelieu, app. 3, Québec, Qc	1993-03-01

Le Curateur public remettra les biens et les revenus produits depuis le début de son administration provisoire au propriétaire ou aux héritiers qui se manifestent dans les dix ans du début de sa gestion. Cette disposition ne s'applique pas aux successions vacantes.



Pour toute information, veuillez communiquer à l'adresse ci-dessous:
Direction des Biens délaissés
600, boul. René-Levesque Ouest, bureau 500
Montréal (Québec) H3B 4W9
Tél.: (514) 873-4074 - 1-800-363-9020

Le Curateur public du Québec



Travaux dans la ville de Temiscaming
Comité de Rouyn-Noranda-Temiscamingue
Appel d'offres no: 0732-30-01-41-31

Partie "A" - Travaux d'assainissement
Fourniture et installation de conduites d'aqueduc et d'égouts (150 à 900 mm) sur une longueur d'environ 3 300 mètres, construction de trois déversoirs, refecton de chaussée et de services municipaux ainsi que divers travaux connexes.

Partie "B" - Travaux municipaux
Fourniture et installation de conduites d'aqueduc et d'égouts (150 à 525 mm), de bornes-fontaines, refecton de services municipaux, travaux de voirie et divers travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAIE, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

NOTE: Les bureaux de la Société seront fermés du 24 décembre 1993 au 04 janvier 1994 inclusivement.

PRIX: 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de Temiscaming; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction de l'ouest du Québec Inc.; Société de Boucherville.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Hôtel de ville de Temiscaming; a/s M. Réginald Gingras, directeur-général, 451, Chemin Kipawa, case postale 730, Temiscaming (Québec) J0Z 3R0. Le: mercredi 12 janvier 1994 à 14h00.

GARANTIE DE SOUMISSION: MONTANTS:
149 000,00\$.....Partie "A" - Travaux d'assainissement
68 000,00\$.....Partie "B" - Travaux municipaux

FORME: Deux chèques visés tirés sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou deux cautionnements de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Carol Lachance - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société et la ville de Temiscaming ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.
Directeur, gestion des contrats

S 24-11-93



AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

PROJET S-1069

Location avec option d'achat, de deux (2) soufflantes à neige, neuves, sur tracteurs 4x4, de l'année 1993 au minimum et capacité de 2500 tonnes/heure (impérial).

BORDEREAU DE SOUMISSION:
Disponible le 24 novembre au bureau de la Direction des approvisionnements, 160, 76e Rue Est, troisième étage, Charlesbourg (Québec) G1H 7H5, téléphone: (418) 624-7680.

DÉPÔT DES SOUMISSIONS:
Le 6 décembre 1993, à 11h, au bureau du greffier à l'adresse ci-haut mentionnée, 3e étage.

La Ville de Charlesbourg ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Donné à Charlesbourg, le 24 novembre 1993.

Jacques Landry
Directeur des approvisionnements

APPEL D'OFFRES

Propriétaire: Centre d'accueil Dr-Joseph-Garneau, Shawinigan

Projet: Sécurité, vétusté

Consultants: Roland Gervais architecte

839, rue Cascade
Shawinigan (Québec)
G9N 1C1

Le Centre d'accueil Dr-Joseph-Garneau, propriétaire, demande des soumissions pour le projet de sécurité-vétusté à son établissement du 243, 1re Rue à Shawinigan.

Les documents contractuels pourront être obtenus au bureau de:

Roland Gervais architecte
839, rue Cascade
Shawinigan (Québec)
G9N 1C1

contre un chèque VISE non remboursable de 50 \$ remis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de vingt mille dollars (20 000 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de dix mille dollars (10 000 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de dix mille dollars (10 000 \$).

Les soumissions seront reçues au: Centre d'accueil Dr-Joseph-Garneau 243, 1re Rue Shawinigan (Québec) G9N 1K2

le 16 décembre 1993 à quinze heures (15h), heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les licences et permis requis.

Il y aura une visite des lieux, en présence des consultants, le 7 décembre 1993 à dix heures (10h).

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Raymond Guilbert
Directeur général

APPEL D'OFFRES

Projet: RECYCLAGE ET AGRANDISSEMENT DE L'ENTREPÔT MONTRÉAL JOBBING

Propriétaire: LA SOCIÉTÉ DU CARREFOUR de Québec Inc.

Architecture: Les Architectes BOUCHARD LAFOND et associés

Responsable: Marc Bouchard, architecte

12, boulevard René-Levesque Est, Québec (Québec) G1R 2B1

Tél.: 525-4955

Téléc.: 528-8597

Genre: Les experts-conseils

Mécanique: SOGECO inc.

Electricité et Structure: 253, rue Saint-Paul, 4e étage Québec (Québec) G1K 8C1

Tél.: 692-1063

Collaboration: GRT ACTION HABITATION

108, 13e Rue Québec (Québec) G1L 2K3

Tél.: 648-1278

La Société du carrefour de Québec, organisme sans but lucratif parrainé par La Société d'Habitation du Québec, demande des soumissions pour le recyclage et l'agrandissement de l'entrepôt Montréal Jobbing situé à l'angle des rues Du Pont et Du Roi dans le quartier Saint-Roch à Québec, en vue de le convertir en 24 unités de logements pour personnes handicapées ayant une déficience physique.

Les plans, devis et autres renseignements seront disponibles au bureau de l'architecte à partir du 29 novembre 1993 à 14h, contre un dépôt de 100 \$ plus taxes (111,28 \$), non remboursable, à l'ordre de Bouchard Lafond et associés. Prière de réserver par téléphone.

Les soumissions seront accompagnées d'un cautionnement d'un montant de 10% de la soumission, valide pour une période de 60 jours à compter de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission sera échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement pour main-d'œuvre, matériaux et services égalant chacun 50% de la valeur du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies) seront reçues au bureau des architectes Bouchard Lafond et associés, au 12, boulevard René-Levesque Est, Québec (Québec) G1R 2B1, jusqu'à 15h, heure locale, le 14 décembre 1993, pour être ouvertes publiquement au même endroit et au même moment.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Jean-Pierre Lacasse, président de LA SOCIÉTÉ DU CARREFOUR de Québec Inc.

AVEC LE SOLEIL, TÉLÉ-4/CFER/CIMT, HYUNDAI



8 ELANTRA 1994 DE HYUNDAI
120 000 \$ EN PRIX

À GAGNER:
L'une des Elantra 1994
d'une valeur de 15 000 \$,
voiture de l'année
selon Motoring 1993



COMMENT PARTICIPER:

— A trois reprises dans la semaine, sur les ondes de Télé-4, CFER ou CIMT, du 9 octobre au 6 décembre, vous devez repérer l'indice, inscrire le titre de l'émission ainsi que sa date de diffusion sur le coupon de participation.

— Les tirages seront diffusés à Télé-4 dans le cadre de l'émission Le TVA à 12h (édition Québec), tous les mardis du 26 octobre au 14 décembre et rediffusés lors du Cinéma du dimanche.

Postez par courrier oblitéré à:
«ROULEZ GAGNANT»
Télé-4, C.P. 4700
Québec
G1K 7R9
OU
Déposez dans une enveloppe chez l'un des concessionnaires Hyundai de la grande région de Québec.

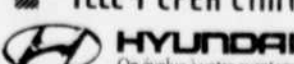
Émission: _____
Date de diffusion: _____
Émission: _____
Date de diffusion: _____
Émission: _____
Date de diffusion: _____
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Code postal: _____ Tél.: _____

Règlements officiels disponibles au quotidien Le Soleil, CFER, CIMT, Télé-4 et chez les concessionnaires Hyundai participants.

Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique.

LE SOLEIL

TÉLÉ 4 CFER CIMT



On évolue à votre avantage.

LES ARTS ET SPECTACLES

Les éditeurs québécois lancent une campagne en faveur de l'achat chez nous

QUÉBEC — Les éditeurs québécois lancent une campagne en faveur de l'achat chez nous. Ils espèrent ainsi voir se réduire la part du marché qui leur échappe et dont ils évaluent la proportion à 70 %.

par ANNE-MARIE VOISARD
LE SOLEIL

C'est donc dire que seulement 30 % des livres qu'on achète sont produits au Québec, peut-être 40 % si on ajoute les traductions d'ouvrages américains, note Gaston Deschênes, éditeur au Septentrion.

trion/Pélican et porte-parole de l'Association nationale des éditeurs de livres.

« On n'a même pas la moitié de notre marché », poursuit notre interlocuteur qui juge, par ailleurs, trop « optimiste » à son goût le message préparé par les organisa-

teurs de la campagne. Par exemple, il trouve exagéré d'affirmer que le nombre de nouveaux titres publiés au Québec en 1992, a atteint 8409. C'est ce qu'annonçait aussi la ministre de la Culture, Liza Frulla, lors du récent Salon du livre de Montréal.

Le vrai portrait

Gaston Deschênes préfère, pour sa part, apporter quelques bémols. Ce chiffre imposant de 8400 provient du dépôt légal à la Bibliothèque nationale. Il inclut tous les dépliant des organismes gouvernementaux, y compris ceux, particulièrement nombreux, des Associations touristiques régionales. Si on fait la soustraction de ces titres, le nombre des nouvelles publications chute à 3084. Mais encore là faut-il savoir que ce nouveau chiffre inclut les livres de recettes et autres sujets qualifiés de « pratiques ».

Pour un meilleur portrait, Gaston Deschênes est d'avis qu'on aurait tout intérêt à consulter les chiffres du Conseil des arts, à Ottawa. Car c'est lui qui subventionne tout ce qu'on a l'habitude de nommer « littérature », c'est-à-dire les œuvres de fiction, autant que les essais.

Les défavorisés

Éditeur au Septentrion, maison qui se spécialise en histoire, Gas-

ton Deschênes, lui-même historien et Directeur de la recherche à la bibliothèque de l'Assemblée nationale, est bien placé pour savoir que certains types de publications ne peuvent atteindre les grands tirages. Cela est encore plus évident, lorsqu'on sort de Montréal, le grand centre de l'édition.

« On est loin de Sogides ou de Québec/Amérique », constate Gaston Deschênes pour qui le soutien des médias s'avère insuffisant. Il croit déceler, même à Radio-Québec, un préjugé favorable à l'endroit du livre étranger. Parlant de la critique en général, il trouve que « c'est rare qu'on descende ici un livre français », tandis que l'inverse, d'après lui, est fréquent.

Bref, il aimerait qu'on parle plus souvent, et en bien si possible, des livres publiés au Québec, sans oublier ceux du Septentrion. À ce propos, il mise sur *Les Plaines d'Abraham*, l'album couleur à offrir en cadeau. Qu'il s'agisse des Presses de l'université Laval, ou du Québec, de l'Institut québécois de recherche sur la culture, de la maison Anne Sigier et des autres tel L'Instant même, la capitale ne manque pas de maisons d'éditions. Gaston Deschênes voudrait qu'on ne les oublie pas.

OÙ ALLER À QUÉBEC

Faire parvenir vos communiqués à:
LISE GIGUÈRE,
LE SOLEIL, C.P. 1547,
390 St-Vallier Est,
Québec, G1K 7J6.
Fax: 647-3374
Tél: 647-3489

Pour connaître les différentes activités qui se dérouleront au cours de la prochaine semaine, veuillez consulter « Votre Agenda » dans LE SOLEIL tous les dimanches.

CINÉMA

★ La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la Rive-Sud.
★ Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'œuvre: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.
★ Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745). Ma vie (1) 13h30, 16h, 19h, 21h30. G. Le temps de l'innocence (2) v.f. de *The Age of Innocence* 13h05, 18h40. G. La nuit du jugement (4) v.f. de *Judgement Night* 16h30, 21h30. 13 ans. Les croqueurs de Lotus (1) v.f. de *The Lotus Eaters* 13h05, 15h30, 17h35, 19h45, 21h50. G. Robocop 3 (1) v.f. 14h, 16h15, 19h, 21h20. 13 ans. Les Péquots de Beverly Hills (5) v.f. de *Beverly Hillsbillies* 13h, 15h, 16h55, 19h, 21h10. G. Sans peur (3) 13h45, 16h20, 19h10, 21h45. G. De quoi j'me mêle maintenant (5) v.f. de *Look Who's Talking Now* 13h, 15h15, 17h15, 19h25, 21h30. G. Malice (5) v.f. 14h30, 17h, 19h30, 21h50. 13 ans. Prix d'entrée: 8 \$; 4,25 \$ pour les 65 ans et plus et les moins de 14 ans, 5 \$ avant 18 h en semaine. N.B. Possibilité de se procurer des billets à l'avance pour des représentations dans la même journée.

CLAP (650-CLAP). ★ Meurtre mystérieux à Manhattan (4) v.f. de *Manhattan Murder Mystery* 13h, 17h10. ★ Le long silence (4) v.o.s.f. 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30. La firme (4) *The Firm* 13h45, 21h. ★ À cause d'elle (4) 15h05, 21h15. ★ Bleu (2) 16h45. ★ Les pots cassés (5) 19h. ★ Libéra me (1) 19h15. Prix d'entrée: 5 \$; 4,25 \$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; 5 \$ pour les ★ Super-Primeurs.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). Le lien (4) v.f. *Flesh and Bone* 19h05, 21h40. 13 ans. Salle 2: *Forteresse* (5) 19h10, 21h30. 13

ans. Salle 3: *La leçon de piano* (3) 19h, 21h25. 13 ans. Salle 4: *Le parc jurassique* (3) v.f. *Jurassic Parc* 19h. G. *Instinct fatal* (5) v.f. de *Fatal Instinct* 21h35. G. Salle 5: *Les Péquots de Beverly Hills* (5) v.f. de *The Beverly Hillsbillies* 19h10, 21h20. G. Salle 6: *Germinal* (3) 20h30. 13 ans. Prix d'entrée: 8 \$, 4,25 \$ enfants et âge d'or.

LIDO (837-0234). Salle 1: *De quoi j'me mêle maintenant* (5) v.f. de *Look Who's Talking Now* 19h, 21h15. G. Salle 2: *Ma vie* (1) 18h45, 21h15. G. Salle 3: *Malice* (5) 18h45, 21h15. G. Salle 4: *Le temps de l'innocence* (2) v.f. de *The Age of Innocence* 18h30, 21h15. G. Salle 5: *Robocop 3* (5) 19h, 21h15. 13 ans. Prix d'entrée: 5,50 \$; 3 \$ pour les 12 ans et moins (sauf pour les films cotés 13 ans+) et plus de 65 ans.

MIDI-MINUT (522-2828). Vidéos XXX. *Crazy with the Heat* (-) 11h35, 14h05, 16h40, 20h50. *Forbidden Bodies* (-) 12h50, 15h25, 19h35. *Haute tension* (-) 8h35, 22h10. *Bleu comme l'enfer* (-) 9h55, 18h, 23h40. Prix d'entrée: 7 \$.

PARIS (694-0891). La magie du destin (4) v.f. de *Sleepless in Seattle* 18h45. G. Ma saison préférée (3) 19h. G. M. Nounou (6) v.f. de *Mr. Nanny* 19h30. G. *Stalingrad* (4) 21h, 13 ans. Soleil levant (4) v.f. de *Rising Sun* 21h30. 13 ans. A coeur perdu (5) v.f. de *True Romance* 21h45. 16 ans. Prix d'entrée: 2 \$.

SAINT-FOY (656-0592/Salle 1: Addams Family Value (1) V.O.A. 19h30, 21h35. Salle 2: *Ma vie* (1) v.f. *My Life* 19h, 21h25. Salle 3: *The Three Musketeers* (5) 19h, 21h30. G. Prix d'entrée: 8 \$; 4,25 \$ enfants et âge d'or.

CINÉMA DU MERCREDI DU MUSÉE DE LA CIVILISATION. 19h. La voce della luna. Auditorium 1. Entrée libre. Laissez-passer: 643-2158, poste 389.

VIDÉOTHÉÂTRES
Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350, rue Saint-Joseph Est. Rens.: (529-0924). 19h: Côté coeur.



Le Soleil, Raymond Lavigne

Éditeur au Septentrion, M. Gaston Deschênes est le porte-parole de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Trois prix littéraires

PARIS (AFP) — Le prix Interallié, importante récompense littéraire en France, a été décerné hier à Jean-Pierre Dufrenoy pour son roman *Le dernier amour d'Aramis* (Grasset). Jean-Pierre Dufrenoy, 51 ans, est rédacteur en chef à l'hebdomadaire l'Express. *Le dernier amour d'Aramis* est son sixième roman. L'auteur se glisse dans la peau du plus complexe des quatre personnages du roman *Les trois Mousquetaires*, d'Alexandre Dumas. Par ailleurs, le prix Chateaubriand a été remis à l'écrivain et journaliste Jean-Marie Rouart pour son dernier ouvrage *Le Goût du malheur* (Gallimard). Ce prix littéraire est accordé par le Comité du rayonnement français pour « récompenser l'ensemble de l'œuvre d'un écrivain à l'occasion de la publication d'un de ses livres dans l'année ». Enfin le Prix du Quai des Orfèvres 1994, décerné à un roman policier par un jury de personnalités de la police, de la justice et de la presse, a été attribué à Jean-Louis Viot, inspecteur principal de police urbaine, pour son manuscrit *Une belle garce* (Fayard).

Documentaire sur le sida présenté à Gabrielle-Roy

QUÉBEC — Le travail est lourd pour les médecins qui côtoient le sida quotidiennement. Un documentaire de l'ONF, réalisé par Tahani Rached,

« Médecins de coeur », nous trace un portrait de ces gens aux prises avec des problèmes cliniques, éthiques, légaux et sociaux.

par MARIE-HÉLÈNE TREMBLAY
LE SOLEIL

C'est par le biais du cheminement du Dr Réjean Thomas, président de la clinique L'Actuel de Montréal, que l'on découvre que les médecins qui investissent tous leurs efforts dans la lutte contre le sida, n'ont pas la tâche facile. Ils doivent composer avec le travail, mais aussi avec les sentiments qu'ils éprouvent à l'égard de leurs patients, envers qui ils se sentent directement responsables.

Bien sûr, on nous présente des données scientifiques sur le sujet, des extraits de conférences ou d'entrevues, mais on retrouve aussi les médecins dans leurs bureaux avec leurs patients à dénoncer haut et fort par exemple, le coût exorbitant des médicaments. Un sillon peut déboursier 1 000 \$ par mois pour ses traitements à l'AZT, s'il n'a pas droit à l'aide sociale, ni à la carte-médicaments.

Le Dr Michel Marchand, décedé lui-même de cette terrible maladie durant le tournage de « Médecins de coeur », se montre frustré par la situation. « C'est difficile à avaler », lance-t-il sur un ton qui en dit long. Il ajoute que le profit net de la vente de l'AZT atteint les 250 millions \$ en Amérique du Nord et en Europe !

« Médecins de coeur » sera présenté à la bibliothèque Gabrielle-Roy le 30 novembre (sur invitation) et le 1er décembre (grand public) à 20 h.

DANSE-CITÉ PRÉSENTE

VOLET INTERPRÈTES

4

GIOCONDA BARBITO DAVID W. ROSE DANIEL SOULIÈRES

CHORÉGRAPHES

JEANNE RENAUD
JAMES KUDELKA
GINETTE LAURIN
DANIEL DESNOYERS
PAUL-ANDRÉ FORTIER

COLLABORATEURS ARTISTIQUES

CARMEN ALIE
JEAN-YVES CADIEUX
JEAN-MARIE GUAY
DENIS LAVOIE
MARC PARENT
JEAN PHILIPPE TRÉPANIÉ

24, 25, 26 NOVEMBRE 1993 À 20 H

AUDITORIUM
JOSEPH-LAVERGNE
BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY

350, RUE SAINT-JOSEPH EST, QUÉBEC, G91 7400

Accès direct au stationnement de la Place Jacques Cartier

840 est, rue Cherrier, Montréal (Québec) H2L 1H4

DANSE-CITÉ est subventionnée par le ministère de la Culture du Québec, le Conseil des Arts du Canada, le Conseil des Arts de la Communauté urbaine de Montréal, le Ministère de la Main d'œuvre et de la Sécurité du Québec.

LE SOLEIL
LE BILLET
Billetech

PRINCE DE SEVILLE EN SUISSE

LA VILLE DE QUÉBEC

PCARTS&E



JUSQU'AU 4 DÉCEMBRE 1993

Une pièce pleine d'humour et d'émotion basée sur la vie de la célèbre psychanalyste Mélanie Klein (1882-1960).

Avec
DENISE GAGNON
ÉRIKA GAGNON
MARIE-GINETTE GUAY

Mrs. Klein

Adaptation française: FRANÇOIS REGNAULT, Mise en scène: GILL CHAMPAGNE

XEROX CITE
LE SOLEIL
Les caisses populaires Desjardins
Production du Théâtre du Trident
Salle Octave-Crémazie, Grand Théâtre de Québec
Réservation: 643-8131

ATELIER-CONFÉRENCE
sur la presse écrite

TOUTES LES FACETTES DE LA PRODUCTION ET DE LA RÉDACTION D'UN JOURNAL

Ateliers destinés aux jeunes, aux éducateurs, à toute personne ou à tout organisme désirant acquérir des connaissances sur le monde de la presse écrite.

Buts: — Développer le goût de l'écriture et de la lecture de la presse écrite, par une approche dynamique et interactive, requérant l'implication des participants.
— Découvrir la presse écrite comme outil d'information, de communication et pour sa valeur pédagogique.

Coûts: 1 heure - 70 \$
3 heures - 150 \$

Horaires: Jour, soir ou fin de semaine

Lieu: Atelier-conférence itinérant dispensé dans votre milieu.

COMMUNICATION
CHRISTIAN

Renseignements et réservations: (418) 692-5051
(418) 664-8152 (téléavertisseur)



CHRISTIAN BILODEAU
Consultant en communication publique

Le 27 novembre,
soyez le

8 0 0 0 0 0 0 e

spectateur
du Grand Théâtre
de Québec

Un tirage aura lieu parmi les spectateurs présents dans les deux salles.

Salle Louis-Fréchette: la compagnie japonaise de danse SANKAI JUKU • Salle Octave-Crémazie: le Théâtre du Trident, Mrs Klein de N. Wright

Prix attribués: un weekend à l'Hôtel Manoir Saint-Sauveur dans le nord de Montréal,

six billets pour assister à *Casse-noisette*, une reproduction d'une estampe japonaise de la boutique Vérité Mensonge, deux massages au centre L'Attitude et un bon d'une valeur de 50 \$ au restaurant Tokyo.



Grand Théâtre de Québec

RESTAURANT
TOKYO



LE SOLEIL



Susan Patterson et Michael Rees Davis, les interprètes de Violetta et d'Alfredo dans la nouvelle production de l'Opéra de Montréal de « La Traviata ».

À l'Opéra de Montréal

Une « Traviata » sans grand relief

Qu'on l'ensevelisse sous des montagnes de décors comme Zeffirelli dans son film et sa production au Met, ou qu'on lui réserve des moyens limités comme dans la présente production de l'Opéra de Montréal, *La Traviata* est assurée de trouver un nombreux public.

une critique de MARC SAMSON
LE SOLEIL

Ce qui ne signifie pas pour autant que ce chef-d'œuvre de Verdi y trouve son compte. Ainsi à la première de la nouvelle production de l'Opéra de Montréal samedi, la représentation n'a pas vraiment réussi à « lever », en raison d'une distribution plutôt ordinaire, d'une mise en scène d'une efficacité peu inspirée, et surtout d'une direction musicale amorphe de bout en bout.

Susan Patterson, la titulaire du rôle titre, possède le physique de l'emploi, chante d'une voix juste et bien maîtrisée, quoique sans grande distinction (si ce n'est certains accents qui rappellent l'opérette et font glisser par moments

Verdi vers Franz Lehar). Le jeu fébrile et mélodramatique renoue, lui, avec des traditions que l'on croyait dépassées. Ainsi les états d'âme et les douleurs de la pauvre Violetta sont traduits par des mouvements de bras qui s'apparentent à des battements d'ailes, et la chanteuse a la fâcheuse manie de se jeter à terre pour tout et rien.

Plus sobre, trop sobre même, l'Alfredo du ténor américain Michael Rees Davis a au moins le mérite d'un timbre plus riche et d'un style plus justement verdien. Quant à Bruno Pola, il incarne un Germont calculateur et froid (et avec quelle voix curieuse de baryton!) qui laisse percer un peu d'humanité dans la seule seconde partie de l'air *Di Provenza, il mar*.

Les comprimarios (emplois secondaires) sont tenus de façon ac-

ceptable, sans plus; à l'exception de Danièle LeBlanc qui, dans le rôle épisodique d'Annina, révèle la plus belle voix de la distribution.

Au travers sa mise en scène adéquate et traditionnelle, Bernard Uzan apporte quelques nouveautés plus ou moins heureuses: Violetta chante le début de *Ah fors'è lui* en s'adressant à sa servante Annina plutôt qu'en s'interrogeant sur son amour naissant, pour ensuite étendre un coussin (!); la soirée chez Flora se transforme en bal masqué (pourquoi pas?); l'héroïne donne plus dans la démence que la phthisie au dernier acte.

À la tête du pourtant somptueux Orchestre symphonique de Montréal, Raffi Armenian se con-

tente le plus souvent de lui demander d'accentuer les « houp-pam-pam » de la partition plutôt que d'en faire ressortir les lignes mélodiques. En outre, il prive l'ouvrage d'une véritable pulsation dramatique; à tel point que le magnifique ensemble final du 2e acte perd tout son impact et son équilibre.

Des décors de Claude Girard et Bernard Uzan, qui misent sur l'économie, on retiendra surtout celui de la maison de campagne de Violetta au 1er tableau du 2e acte.

Cette présentation de *Traviata* restitue certains passages souvent coupés, tels la cabaletta qui suit l'air d'Alfredo *Dei miei bollenti*, la reprise de l'*Addio del passato* et quelques mesures du duo Violetta-Alfredo à l'acte final.

LA TRAVIATA de Verdi présentée par l'Opéra de Montréal. Avec Susan Patterson (Violetta), Michael Rees Davis (Alfredo), Bruno Pola (Germont), Chantal Lambert (Flora), Marc Bellet (Obigny), Jacques Larue (Diphol), Claude Grenier (Graville), Torin Chiles (Gastone), Danièle LeBlanc (Annina). Direction musicale: Raffi Armenian. Mise en scène: Bernard Uzan. Scénographie: Claude Girard et Bernard Uzan. Avec l'OSM et le Chœur de l'Opéra. Première samedi à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts; autres représentations les 27 novembre, 1er et 4 décembre.

Discret Tchaikovsky de Lazar Berman

Tiré de l'obscurité dans les années 70, Lazar Berman allait presque s'y retrouver après avoir connu une courte période de gloire.

une critique de MARC SAMSON
LE SOLEIL

Au cours des dernières années, le pianiste russe a, plus modestement, refait surface sur la scène musicale et hier, en tant qu'invité de l'OSQ, il a paru complètement transformé.

L'impétuosité qui le caractérisait — sans compter cette sonorité colossale — a cédé place à une retenue frôlant la discrétion. Sans doute faut-il voir là les conséquences d'une technique qui a perdu de son infaillibilité, de la fréquentation du répertoire de musique de chambre avec son fils violoniste, et d'une sagesse acquise avec l'âge.

Reste qu'une telle approche ne manque pas de surprendre dans le *Concerto en si bémol mineur* de Tchaikovsky. Au lieu d'exulter comme autrefois dans les traits de virtuosité, Berman se réfugie maintenant dans les passages plus lyriques où il se montre réservé, effacé même. Pas d'emphase romantique, presque de l'humilité!

Cette exécution contrastait

singulièrement avec la *Symphonie no 4* de Sergueï Taneïev, entendue en première partie du concert.

Il s'agit d'une longue partition, en fait un ersatz de Tchaikovsky dont elle emprunte d'ailleurs certains éléments thématiques. Ces pages de seconde zone ne se traduisent pas moins par une écriture adroite, sinon du meilleur goût, et produisent leur effet comme en témoignait l'accueil chaleureux que lui a réservé le public.

Les musiciens de l'OSQ se sont dépensés sans compter — certains même plus qu'il ne fallait, les cuivres retombant dans leur bonne vieille habitude de jouer fort, très fort — et leur chef, Pascal Verrot, s'est démené tout autant pour insuffler une dose de substance musicale à cette symphonie qui en contient parcimonieusement.

L'audition a commencé avec *Musique d'automne* d'Elena Firsova, exercice de style qui joue avec l'atonalité comme tant d'autres du genre. Sans doute, dans l'URSS de 1988, semblable choix paraissait-il encore d'une réelle audace.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE QUÉBEC — Direction: Pascal Verrot. Soliste: Lazar Berman, pianiste. Programme: «Musique d'automne» de Firsova; *Symphonie no 4* en do mineur, op. 12 de Taneïev; *Concerto pour piano no 1* en si bémol mineur, op. 23 de Tchaikovsky. À la salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre, hier.

Le Concours Clermont Pépin s'ouvre aux régions de Québec et de Rimouski

QUÉBEC — Initialement réservé aux candidats originaires de la Beauce, le Concours Clermont-Pépin 1993-94 a annoncé hier en conférence de presse qu'il étendait son rayonnement aux étudiants en musique classique des régions de Québec et de Rimouski.

par MARIE DELAGRAVE
LE SOLEIL

Le Concours Clermont-Pépin (du nom du compositeur québécois dont la symphonie *La messe sur le monde* a été créée en avril par l'OSQ) a été mis sur pied, en 1986, afin de favoriser l'éclosion de talents musicaux beaucerons.

L'an dernier, son bassin de recrutement s'est élargi à la Rivière-Sud (Amiante, Etchemin, Lévis,

Montmagny) pour s'ouvrir cette année aux concurrents des régions 03 (Québec) et 02 (Rimouski), dans la seule classe supérieure cependant. Le 9e Concours Clermont-Pépin demeure régional (Beauce-Nord, Beauce-Sud, Bellechasse) pour les classes de débutants et intermédiaires.

Permise par la venue d'un nouveau commanditaire, la compagnie de pianos Young Chang, cette innovation vise à rendre la compétition encore plus stimulan-

te pour les candidats et à conférer davantage de visibilité au concours. De surcroît, le total des 27 prix en argent s'élèvera à 6950 \$. La bourse la plus importante est de 1500 \$.

Le concours est ouvert à tous les étudiants en musique inscrits dans une école privée, un collège, une université ou un conservatoire. Par contre, tout musicien déjà sur le marché du travail s'en voit exclu. Les frais variant entre 15 \$ et 25 \$, les concurrents peuvent s'inscrire dans les secteurs suivants: «supérieur», piano (trois classes), instruments (autres que le piano) et musique d'ensemble (qui comprend un niveau supérieur).

L'an dernier, un peu plus d'une centaine de candidatures avaient été reçues. En raison de l'élargissement du territoire, une plus grande participation est prévue cette année.

Les formulaires d'inscription seront distribués dans les établissements de niveau supérieur d'ici deux semaines. Toutefois, il est possible d'en obtenir un exemplaire en téléphonant à Mme Myriam Labbé au (418) 227-4315 ou en écrivant au C.P. 271, Saint-Georges, Qc, G5Y 5C7.

La date limite d'inscription a été fixée au 19 mars. Les éliminatoires et la demi-finale auront lieu les 20, 21 et 22 avril, à Saint-Georges.

La Dictée des Amériques publiée samedi

Le test de qualification pour le grand public au concours de la Dictée des Amériques sera publié samedi dans plusieurs quotidiens du Québec. Dans Le Soleil, le test sera inséré dans l'horaire de télévision. Les meilleurs concurrents seront invités à la demi-finale qui

se déroulera le 12 février dans 24 villes du Québec. La finale aura lieu le 26 mars à Montréal. La dictée des Amériques remplace en quelque sorte les Championnats mondiaux d'orthographe de Bernard Pivot. Cette année, ce concours était réservé aux Français. L'écrivaine Antonine Maillet rédige la dictée. Ce sera un texte littéraire, pas seulement une série de pièges, disait-elle la semaine dernière à la radio.

Une troisième supplémenteaire pour Clémence

Clémence étire ses adieux: elle donne une troisième supplémenteaire de son spectacle *De retour après la ménopause*, au Grand Théâtre de Québec, le 22 février. Le spectacle du 1er décembre affiche complet, alors qu'il reste quelques places pour celui du 2 décembre.

« Whose Life is it Anyway? »

La Compagnie artistique de Québec, seule troupe anglophone locale, présente à 20 h, de demain à samedi, à la salle St. Michael (1800, ch. Saint-Louis, à Sillery), *Whose Life is it Anyway?* de Brian Clarke.

CINÉPLEX ODÉON
PLACE CHAREST: MATINÉES À 5.00\$
Du lundi au vendredi, à l'exception des mardis à 4.25\$, des samedis et dimanches et des jours fériés.

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

INFO-HORAIRE: CINÉMA LIDO LÉVIS 837-0234, ST-GEORGES 228-7540, A LOUETTE ST-RAYMOND 337-2465

MICHAEL KEATON NICOLE KIDMAN
MA VIE
version française de «MY LIFE»

LAISSEZ-PASSER REFUSES
PLACE CHAREST 529-9745
STE-FOY 656-0592
CINÉMA LIDO 837-0234

LE PETIT SÉMINAIRE DE QUÉBEC

1668 325^e 1993

présente
la soirée spectacle
La suite... en avant
ou
325 ans, une histoire à suivre
mercredi 24 novembre
jeudi 25 novembre
vendredi 26 novembre 1993
à 20 heures

à la Salle des promotions du Petit Séminaire
3, rue de l'Université

Billets en vente sur place: 10 \$
Renseignements: 694-1020

Stationnement: Cour du Séminaire
1^{re} grille rue des Remparts
ou stationnement de l'Hôtel de Ville

swissair +
présente

STEPHAN EICHER
en concert

En première partie
Artiste invité:
Marc Vallée

THÉÂTRE CAPITOLE

Le 25 novembre 1993 - 20 h 30
29,50 \$, 27,50 \$, 25,50 \$

CHOI
98.1 FM
LESOLEIL

FAMOUS PLAYERS
GALERIES DE 828-2455
LA CAPITALE
5401 Boul. des Galeries

LE LIEN (13+) Dolby
7:05-9:40

FORTERESSE (13+) Dolby
7:10-9:30

LA LEÇON DE PIANO (13+) Dolby
7:00-9:25

INSTINCT FATAL (G) Dolby
9:35

JURASSIC PARK (G) Son Digital V.F.
7:00

LES PEQUENOS DE BEVERLY HILLS (G)
7:10-9:20 Dolby

GERMINAL (13+) Dolby
8:30

STE-FOY 656-0592
2500 Boul. Laurier

ADDAMS FAMILY VALUES (V.O.A.) (13+)
7:30-9:35 Dolby

MA VIE (G)
7:00-9:25

THREE MUSKETEERS (V.O.A.) (G)
7:00-9:30

★ DOLBY DIGITAL

Salvatore Adamo

Les mots
de l'âme

SALVATORE ADAMO

signera pour vous aujourd'hui son nouveau livre, de 13 h à 15 h. Venez le rencontrer à la librairie Anne Sigier, au 2299, boul. du Versant - Nord, à Sainte-Foy.

Information: 687-3564
687-6086

Propriétés commerciales et industrielles 230 à 249

230 BUREAUX

A Beauport, 2265 St-Jean, 4 bureaux, possibilité de faire des bureaux, facile d'accès, libre, 666-6661

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

A LOUER BUREAUX

CHARLESBOURG CENTRE AMÉNAGÉS, 5 MOIS GRATUITS IMMO, 622-8253, A. Jolin

232 BUREAUX A FAIR PARTAGES

A PLACE DE LA CITE TOUR BELLE COUR

• Salle de conférence
• Aires de réception, secrétariat
• Photocopieur et fax
• Nombreux autres services
• Grands bureaux et meubles

657-6920
653-4169

A VOIR SANS FAUTE

Bureaux fermés, climatisés, accès facile, couleur, salle conférence. A partir de 150 \$, 667-5121

CHARLESBOURG 8000 HENRI BOURASSA 905 DE NEMOURS

100% et plus, tous les services possibles, si des prix compétitifs, 624-2225

500 PIEDS CARRÉS

295, Centre Ste-Foy, Qc. Aire ouverte, idéale pour professionnels qui reçoivent peu de clients

1-800-363-1924
DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

A 687-3020 G.M.G.

QUEBEC (Parc Jean Talon Nord) STE-FOY (Parc Technologique) BÉAUPORT (à côté Pharmacie Racine)

Pour bureaux - commerces entrecroisés

A STE-FOY, CHAREST 250, 345, 825 p.c. meuble CLIMATISÉS, MOIS GRATUITS Jour 647-0755, soir 659-4708

A STE-FOY, édifice à bureaux, locaux aménagés selon vos besoins, à partir de 290 \$, 651-6852

A ST-SACREMENT, prix réduit de 300 à 1800 p.c. tout compris, Jean Guimond 658-1652, 643-1151

AVONS 4 adresses en haute-ville, locaux d'après 200 à 2500 p.c. ascenseurs, stationnement 524-0146, 661-5875

BD. René-Lévesque, idéal pour professionnels, local, 828-9723

CAP-ROUGE, petits bureaux 12 x 12, 1500 \$, 658-9092

CENTRE-VILLE différentes grandeurs bas prix, 522-4609

CHARLESBOURG 8000 HENRI BOURASSA 905 DE NEMOURS

de 100 à 5000 p.c. et plus, bureaux individuels ou grands bureaux, avec ou sans ascenseur, 624-2225

« CHOIX »

• Frais partagés ou non
• À la journée/année
• 5 salles de réunions

CENTRE D'AFFAIRES DU PARC 525-8737

A STE-FOY

Site exceptionnel sur Bd Laurier, 1000 p.c. idéal pour bureaux d'affaires ou médicaux, 667-1123

IDÉAL pour professionnels, bureaux (4) de prestige, salle de conférence, cuisine, 1000 à 1500 \$, à louer en totalité ou en partie, 745 boul. René-Lévesque, 653-7559 (cellulaire)

LOCAUX à bureaux, 540 et 1530 p.c., 7-5000 \$, chauffés, éclairés, climatisés, stationnement, Parc Jean-Talon Sud, 1 mois gratuit par année, 661-8541

LORETTÉVILLE 1200 PICA idéal pour thérapeute ou professionnel, paramédical, 947-4948

3505 MENSUEL, idéal pour psychologue, 682-4194

PAYEZ Moins cher que présentez l'usage de l'an 2000, sous-location, tout bonjour, 661-8541

RE/MAX Capitale courtier Hervé Tremblay 627-3120

PLACE ROYALE

4 Étages de 2500 p.c. climatisés, disponibles immédiatement, 165 p.c. incluant frais d'exploitation (saut entretien mensuel), 643-2581

STE-FOY

Situé au cœur de l'arrondissement universitaire et collégial, secteur offrant tous les services, 661-8541

ST-SACREMENT

1121 St-Foy, 1000 p.c. pour professionnels, Rangement ou labo personnel 400 p.c., 527-1179

VIEUX QUÉBEC, bureaux différents grandeurs, services tout compris, Tel. 692-6947

VIEUX-QUÉBEC, clinique médicale, 800 p.c., stationnement, 694-9058

Pour placer votre annonce dans cette rubrique, téléphonez à 647-3311

FEMME

CHERCHE HOMME

38 ANS, 5'5", naturelle, adore les plans de la vie, sans trinité en supercherie, cherche idéal d'un créet nouveau, schéma 64-76

46 ANS non fumeuse, soeur, sincère, fidèle, vraie, affectueuse, grasse, cherche homme mêmes affinités, 6494

CENTRALE 33 ans amant/épouse expédier ses flèches vers des pros en amour du panache 30 à 45 ans, sérieux, romantique, 6522

FILLE impartiale demande gars partant âgé entre 20-35 ans 6185

JEUNE femme célibataire, sans enfant, desire rencontrer un de la nature et des oiseaux/dolique, 6549

MOI Sympathique 30 ans autonome 5'7", 170 lb, 5'10", belle apparence, non-fumeuse, sans enfant, professionnel 28-34 ans 6490

PASSIONNÉE, ambitieuse, dynamique, 26 ans, 5'10", cherche compagne distinguée, 28-38 ans, pour bons moments de folie 6477

UNIVERSITAIRE, quarantaine, 5'8", non fumeuse, cherche homme affectueux, pour relation stable 6495

FEMME

CHERCHE HOMME

PROFESSIONNELLE, sans enfant, 40 ans, 5'4", belle apparence, cherche homme entre 40 et 48 ans, libre, distingué, sérieux, avec beaucoup de classe, ayant des goûts variés autant intellectuel que sportif, amateur de la cuisine, voyages, séries et pouvant facilement converser en anglais. Pour grande amie pouvant mener à un engagement sérieux, 6498

TOI mon âme sœur, venant de l'extérieur, habile de tes mains A. Jolin, 6260

VEUVE veuve, 40 ans, 5'7", d'ailleurs jeune, sincère, aime la lecture, musique et voyages. Deux compagne 60-70 ans, 6563

40 ANS, sportif, simple, avec 2 enfants, cherche femme sage et aimant la vie, 35 à 40 ans, amie ou plus 6507

AU SECOURS! Cherche amoureuse, sans détour, pas laide, toi mystérieux, qui suit... 6565

BEAU professionnel, cherche femme, romantique, cherche femme simple, intelligente, marquée ou non, entre 27 et 37 ans, 6521

BUT sérieux, 35 ans, cherche femme 25-35 ans, mûre, aimant nature, tranquille, pas d'enfant, autonome et fidèle. Aventuriers et prédateurs s'abstenir, 6497

LEON 35 ans, cherche femme 25-35 ans, mûre, aimant nature, tranquille, pas d'enfant, autonome et fidèle. Aventuriers et prédateurs s'abstenir, 6497

LEON 35 ans, cherche femme 25-35 ans, mûre, aimant nature, tranquille, pas d'enfant, autonome et fidèle. Aventuriers et prédateurs s'abstenir, 6497

LEON 35 ans, cherche femme 25-35 ans, mûre, aimant nature, tranquille, pas d'enfant, autonome et fidèle. Aventuriers et prédateurs s'abstenir, 6497

LEON 35 ans, cherche femme 25-35 ans, mûre, aimant nature, tranquille, pas d'enfant, autonome et fidèle. Aventuriers et prédateurs s'abstenir, 6497

234 COMMERCES

RESTAURANT 100 places, St-Roch, 174-4287, 234-2358
RESTAURANT-épicerie 300 places, Montmorency, 661-1115

SALON de coiffure, clientèle étudiante, dans résidence pour personnes âgées, Linc, 661-1115

TABAGIE à vendre située dans édifice à bureaux, centre-ville, 661-1115

TAXI à vendre à Charny, Tel. 622-9653

236 ENTREPRISES

A 681-8151

ENTREPRISE

De 1000 à 10 000 p.c. et plus, aménagements, 661-1115

COMINAR 681-8151

A 653-7458

A 653-7458

ENTREPRISES

A partir de 2.005 p.c.

• Jusqu'à 18 000 p.c.
• Pres. principales activités
• Aussi autres secteurs

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT

653-7458

A 648-8343

ENTREPRISE

Entrepôt, salle de montage, Vanier, 2000 p.c.

LES IMMEUBLES GERARD BOUCHARD

A 648-8343

A 2800 Dalton Ste-Foy

PARC COLBERT

Entrepôt à louer, bureaux selon vos besoins, 2700 à 19 000 p.c., hauteur libre 16 pieds, débarras, gaz, air, 667-2630

A 667-2727

Centre industriel Beauport, locaux industriels 2750 et 5500 p.c., bureaux et entrepôts, 667-2727

Centre industriel Beauport, locaux industriels 2750 et 5500 p.c., bureaux et entrepôts, 667-2727

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

A Loretteville, 1200 p.c., idéal atelier, menuiserie, 405, 849-1375

C-10 - VÉHICULES 500 à 579

505 AUTOS À VENDRE
WESTFALIA campeur, 1990, automatique, blanc, 63 000 km, avec extras, 19 900 \$, tel. 843-4613.
VOLKSWAGEN Beetle 1974, 2 200 \$, tel. 843-5559, 843-0613.
VOLKSWAGEN, choix de 93, réparations, pièces neuves, usagées, G. Demers Autos St-Henri 882-2377.
GOLF 86, gris, 82 000 km, réparations, pièces neuves, usagées, 3 500 \$, tel. 843-5559, 843-0613.
JETTA Turbo diesel 92, rouge, air, cruse, volant automatique, garantie, impeccable, 16 200 \$, tel. 843-5559, 843-0613.
PASSAT GL 92, liste à 16 200 \$, prix 14 300 \$, tel. 1 387-1339.
PASSAT GL 1991, manuelle, 8 pneus, garantie, A.I., 849-6459.

RABBIT GTI blanc
Impeccable! manuelle,
3200 \$. Tel: 563-5611
PASSAT GL 91, automatique, 90-
année, 688-707, 829-3010.
VOLVO 760, 1986, équipée, impec-
table 12 500 \$, tel. 841-9571, 855-5105.
VOLVO 760, 1987, moteur et trans-
mission refaits, 4700 \$, tel. 827-3405.
VOYAGEUR SE 93, 7 passagers,
blanc, 15 000 \$, tel. 822-3193.

522 4 x 4
BLAZER 87 4x4, manuelle,
130 000 km, mécanique + carrosserie
A.I., 4900 \$, 688-0872, 849-7822.
DAKOTA 1992, 4x4, 5 cyl., La Ma-
son Plymouth Chrysler 622-4700.
GMC Tracker 91, 2000 km,
9000 \$, tel. 872-7551.
GRAND Wagoneer 1989 65 000 km,
entièrement équipée, balance de
garantie, 15 500 \$, tel. 843-5559.

569 RECHERCHE:
AUTOS FERRAILE
Achat, vente, autos usagées et
pièces, Michel Cantin Inc. 839-2961.
**Véhicules
récréatifs
580 à 599**
AUTOS japonais, américaines,
travail garanti 90 jours. Garage
GMC Tractor 91, 2000 km,
9000 \$, tel. 872-7551.

525 CAMIONS À VENDRE
CAMION 10 roues, 60 000 km,
VR camion 31, excellent état
831-3011.
CAMION 6 roues, 10 roues, Ford
1984, 17 000 \$, 872-3522.
CAMION Step Van GMC
1985, 40 000 km, excellente
condition, 10 000 \$, 847-7727.

587 ROULETTES/
TENTES/
ROULETTES/
MOTOCYCLES
A LOUER, à la semaine ou mois,
motos 27 pieds, 660-0011.
A louer moto 1990, 24, sem.
motos spéciales, 831-7205.
A vendre moto 1988, 2000 km, 84-
24, plus, spécial, 872-1295.
LOCATION de motos de 125 à la se-
maine ou au mois, 872-1295.
MOTOCYCLES Triump, 650 cc, 84-
32, plus, louer ou vendre, 872-1295.
ROULETTE Legend, 1993, 35,
spécial, 872-1295.

589 VÉHICULES
TOUT TERRAIN
4 ROUES Suzuki 1991, 4x4,
mécanisme A.I., 849-5522.
YAMAHA KODIAK 400cc
4 roues motrices 5800 \$, 622-2520.
YAMAHA Warrior 800, très
propre, 2500 \$, 843-4660.

550 GARAGES À VENDRE
ABRIS d'auto neuves, spéciales,
11x16, 3500 \$, 11x20, 3900 \$, 877-3625.
A louer ou vendre garages tout
neufs, usagés, portiques, 831-0567.
GARAGE 10 x 20, 2000 \$, en as-
siette, 265 \$, 627-0734.
GARAGES neuves, fabrique 11x20,
tère qualité, spéciale 225 \$, 842-3461.

555 GARAGES/
STATIONNEMENT
À LOUER
ABRIS d'auto en bois à louer, dif-
férentes dimensions, 842-9212.
A louer garage pré-fabrique en
bois pour l'hiver, 667-6416.
A STONEHAM, entrepôt spéciali-
sée remisage d'hiver, auto, moto-
risme, moto, tel. 843-5559.
AUTOS, bateaux, véhicules
récréatifs, remisage d'hiver.
Palais du Commerce.
A partir 1 885 \$/seul, 897-2119.
CENTRE-ville, 455 mois, couvert,
249 Arago est (près Le Soleil),
849-4857, 524-2955.
CHARLEBOURG, remisage auto
Entrepôt sécuritaire, 2005, 625-7699.
FRASER près de Cartier, garages,
à louer, à 800 \$, tel. 524-8585.
GARAGE à louer pour l'auto, Li-
bre, près Colisée, 524-3656.

563 MACHINERIE
CHARGEUSE Rotabac 220, 1990,
montée sur skid, garantie 2
ans, Contacter Normand Lavoie
ou 1-877-2611 ou 2218.
PELLE Kobelco 1987, souffleur
senior 1974, John Deere 350 C,
Cul 564, 1976, 842-2002.
PÉPINE Coeur 680 1967, charpente
avec sans excavatrice, 822-1935.
2 SOUFFLEURS à neige Sicaud,
Leader Coye W18 V18, 1985, 1986,
la neige. Prix à discuter 841-6131.
SOUFFLEUR VOHL refait à
nouveau, moteur 225 hrs, 250HP,
rouleaux à glace, chute exten-
sible, parfaite condition, 833-6729.

RENTREZ L'ÂME SŒUR
DANS LA FOULE!
Appel gratuit. Enregistrez gratuitement votre annonce personnelle.
Faites l'essai de notre service d'échange instantané de messages.
Télérendez-vous
(418) 525-2222

**Les p'tits
matins
décontractés
de la fin
de semaine...**
Abonnez-vous:
647-3333
(Québec)
ou au 1-800-463-2362
(régions)
LE SOLEIL

565 PIÈCES/ACCESSOIRES/REMOQUES

ACHAT vente d'auto usagées, di-
verses pièces usagées et installa-
tion Mounay Pièces Auto 873-1483.
Achat, vente, pneus, roues,
moteur, moteur, transmission,
pièces usagées, 663-6884.
ASSORTIMENT piles, capot
pare-choc radiateur 889-9509.
CABINE Fibrotect pour 5-10 boîtes
usagées, 822-1103.
Chambre à peinture Devil-
biss, contrôle électrique fan
inclus. M. Morency 822-2543.
Plate-forme 8x16 en acier, freins
électriques, état A.I., 1500 \$, 822-4569.
PNEUS 4 saisons, 17, 14, 15
p., 205 à 255, 842-6662.
2 PNEUS 4 saisons, 215-755R15,
usure 22 000 km, 508 ch, 651-4229.
PNEUS D'HIVER 2X Uniroyal
sur jante Honda, 1 saison d'usure,
155R12 radial, 100 \$; 2X Barum,
155R12 radial, 45 \$; 2X BF-Good-
rich 155R12 radial etc. 50 \$.
APRÈS 17-11-97.

567 RÉPARATIONS/
ENTRETIEN/
DEPANNAGE
AUTOS japonaises, américaines,
travail garanti 90 jours. Garage
GMC Tractor 91, 2000 km,
9000 \$, tel. 872-7551.
GRAND Wagoneer 1989 65 000 km,
entièrement équipée, balance de
garantie, 15 500 \$, tel. 843-5559.

569 RECHERCHE:
AUTOS FERRAILE
Achat, vente, autos usagées et
pièces, Michel Cantin Inc. 839-2961.
**Véhicules
récréatifs
580 à 599**
AUTOS japonais, américaines,
travail garanti 90 jours. Garage
GMC Tractor 91, 2000 km,
9000 \$, tel. 872-7551.

580 MOTONEIGES
A louer, à vendre. Remor-
ques doubles, fibre, 661-5866.
7400 ou échange G.D. Inc. 849-4185.
YJ Lardo 1986, 76 000 km, auto-
matique, blanc, 8800 \$, 872-8214.

583 MOTOCYCLES
A LOUER, à la semaine ou mois,
motos 27 pieds, 660-0011.
A louer moto 1990, 24, sem.
motos spéciales, 831-7205.
A vendre moto 1988, 2000 km, 84-
24, plus, spécial, 872-1295.
LOCATION de motos de 125 à la se-
maine ou au mois, 872-1295.
MOTOCYCLES Triump, 650 cc, 84-
32, plus, louer ou vendre, 872-1295.
ROULETTE Legend, 1993, 35,
spécial, 872-1295.

587 ROULETTES/
TENTES/
ROULETTES/
MOTOCYCLES
A LOUER, à la semaine ou mois,
motos 27 pieds, 660-0011.
A louer moto 1990, 24, sem.
motos spéciales, 831-7205.
A vendre moto 1988, 2000 km, 84-
24, plus, spécial, 872-1295.
LOCATION de motos de 125 à la se-
maine ou au mois, 872-1295.
MOTOCYCLES Triump, 650 cc, 84-
32, plus, louer ou vendre, 872-1295.
ROULETTE Legend, 1993, 35,
spécial, 872-1295.

589 VÉHICULES
TOUT TERRAIN
4 ROUES Suzuki 1991, 4x4,
mécanisme A.I., 849-5522.
YAMAHA KODIAK 400cc
4 roues motrices 5800 \$, 622-2520.
YAMAHA Warrior 800, très
propre, 2500 \$, 843-4660.

550 GARAGES À VENDRE
ABRIS d'auto neuves, spéciales,
11x16, 3500 \$, 11x20, 3900 \$, 877-3625.
A louer ou vendre garages tout
neufs, usagés, portiques, 831-0567.
GARAGE 10 x 20, 2000 \$, en as-
siette, 265 \$, 627-0734.
GARAGES neuves, fabrique 11x20,
tère qualité, spéciale 225 \$, 842-3461.

555 GARAGES/
STATIONNEMENT
À LOUER
ABRIS d'auto en bois à louer, dif-
férentes dimensions, 842-9212.
A louer garage pré-fabrique en
bois pour l'hiver, 667-6416.
A STONEHAM, entrepôt spéciali-
sée remisage d'hiver, auto, moto-
risme, moto, tel. 843-5559.
AUTOS, bateaux, véhicules
récréatifs, remisage d'hiver.
Palais du Commerce.
A partir 1 885 \$/seul, 897-2119.
CENTRE-ville, 455 mois, couvert,
249 Arago est (près Le Soleil),
849-4857, 524-2955.
CHARLEBOURG, remisage auto
Entrepôt sécuritaire, 2005, 625-7699.
FRASER près de Cartier, garages,
à louer, à 800 \$, tel. 524-8585.
GARAGE à louer pour l'auto, Li-
bre, près Colisée, 524-3656.

563 MACHINERIE
CHARGEUSE Rotabac 220, 1990,
montée sur skid, garantie 2
ans, Contacter Normand Lavoie
ou 1-877-2611 ou 2218.
PELLE Kobelco 1987, souffleur
senior 1974, John Deere 350 C,
Cul 564, 1976, 842-2002.
PÉPINE Coeur 680 1967, charpente
avec sans excavatrice, 822-1935.
2 SOUFFLEURS à neige Sicaud,
Leader Coye W18 V18, 1985, 1986,
la neige. Prix à discuter 841-6131.
SOUFFLEUR VOHL refait à
nouveau, moteur 225 hrs, 250HP,
rouleaux à glace, chute exten-
sible, parfaite condition, 833-6729.

RENTREZ L'ÂME SŒUR
DANS LA FOULE!
Appel gratuit. Enregistrez gratuitement votre annonce personnelle.
Faites l'essai de notre service d'échange instantané de messages.
Télérendez-vous
(418) 525-2222

**Les p'tits
matins
décontractés
de la fin
de semaine...**
Abonnez-vous:
647-3333
(Québec)
ou au 1-800-463-2362
(régions)
LE SOLEIL

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / memoriam / services anniversaires / faveurs

CONDOLÉANCES à la famille éplorée
PROMESSES DE DONS (organisme)
livrées directement à la résidence funéraire
Téléphonez-nous **1-800-567-1329**
Service 7 jours/semaine de 8h à 21h

BOILY, Wilfrid-Léopold, Beauport
CHAREST, Léo, St-Augustin
CONSTANTIN, Aurélien, St-Augustin
GRENIER, Jean-Paul, Lévis
GUERIN, Gilles, Breakeville
JACQUES, Clément, Neuville
JOLY, Emile, St-Narcisse-de-Neubois
LACROIX, Edith Gagné, St-Nicolas
LEBLANC, Robert, Cap-Rouge
LORD, Rénald, Cap St-Ignace
MOREL, Andrée Poisson, Ste-Foy
ODESSE, Georges, Montmorency
PARADIS, Robert, St-Romuald
POULIN, Léona Blier
TANGUAY, Sr Marguerite, Beauport
TREMBLAY, Jean-Baptiste, Charlesbourg

705 AVIS DE DÉCÈS
1993, à l'âge de 83 ans
et 10 mois, est décédé
M. Aurélien Constantin,
époux de feu Adèle Can-
tin. Il habitait autrefois
à St-Augustin. La famille
recevra les condoléances
au funérarium
Albert Rochette & Fils
350, Route 138
St-Augustin
le mercredi de 14h à 17h
et de 19h à 22h, jeudi à
compter de 9h. Le service
religieux sera célébré le
jeudi 25 novembre à
10h30 en l'église de St-
Augustin, et de là au ci-
metière paroissial. Il laisse
dans le deuil son fils
Jacques Cantin; sa
bru Carole Sasseville;
ses petits-fils: Frédéric,
Sébastien et Guillaume;
ses sœurs: Noëlle (feu
Philippe Cantin), Hélène
(feu François Soudard),
Sœur Jeanne (s.c.q.),
Marcelle (Roland Gi-
lard); son frère Antoine
(Gracielle Rousseau);
sa belle-sœur Gabrielle
Grenier (feu Laurent
Cantin); ainsi que plu-
sieurs neveux, nièces,
cousins, cousines et
amis (es). Pour rensei-
gnements: 878-2980.

GRENIER (Jean-Paul) —
A l'Hôtel-Dieu de Lévis,
le 23 novembre 1993,
à l'âge de 75 ans, est décédé
M. Jean-Paul Grenier,
fils de feu M. Joseph-
Louis Grenier et de feu
dame Alphonsine Dodier.
Il demeurait à Lévis. Le
service religieux sera cé-
lébré le jeudi 25 novem-
bre 1993 à 14h, en l'é-
glise Christ-Roi et de là au
cimetière Mont-Marie,
sous la direction de la
maison funéraire
GILBERT & TURGEON
6566, Rue St-Laurent
Lévis
La famille recevra vos
condoléances au sous-
sol de l'église, jeudi à com-
pter de 13h30. Il laisse
dans le deuil ses sœurs
et son beau-frère: Moni-
que Grenier (Laval Gos-
selin), Parmelia Grenier;
ainsi que plusieurs ne-
veux et nièces, cousins
et cousines. Pour rensei-
gnements: 837-4757.

GUERIN (Gilles)
La Maison Michel Sar-
razin, le 22 novembre
1993, à l'âge de 62 ans,
est décédé M. Gilles
Grenier, époux de dame
Murielle Lambert. Il de-
meurait à Breakeville.
La famille recevra les
condoléances au funé-
rarium
Claude Marcoux Ltée
Place de l'Eglise
Charny
vendredi, à compter de
midi. Le service reli-
gieux sera célébré le ven-
dredi, 26 novembre, à
15h, en l'église de Char-
ny et de là au cimetière
paroissial. Il laisse dans
le deuil outre son épou-
se, ses enfants, gendre
et belle-fille: Pierre (Brig-
itte Belzile), Simon, Lu-
cie (Marc Lachapelle),
son frère et ses sœurs:
Fernande, Carmen (Paul-
Emile Lefebvre), Gaston
(Jeanne Moisan), Blan-
che, ses belles-sœurs:
Mme Lucille Roy Guérin,
Mme Rita Lévesque Gué-
rin, ainsi que plusieurs
autres beaux-frères, bel-
les-sœurs, cousins, cou-
sines, neveux, nièces et
amiels. Pour ceux qui le
désirent, que vos témoi-
gnages de sympathie se
traduisent par un don à
la Maison Michel Sarra-
zin, 2101 Chemin St-
Louis, Sillery G1T 1P5.
Pour renseignements:
839-8823

CHAREST (Léo)
Aux Jardins du Haut St-
Laurent, le 23 novembre
1993, à l'âge de 85 ans,
est décédé M. Léo Cha-
rest, époux de feu Ma-
rie-Jeanne Beaupré. Il
demeurait à St-Augustin,
autrefois de Chicoutimi.
Selon ses volontés, il ne
sera pas exposé. Un ser-
vice sera chanté le ven-
dredi 26 novembre 1993
à 14h, en l'église St-
Louis-de-France, 1576,
Route de l'Eglise, Ste-
Foy. L'inhumation se
fera au cimetière St-
Charles, sous la direc-
tion de la Maison
LÉPINE-CLOUTIER LTÉE
La famille recevra les
condoléances une demi-
heure avant la cérémo-
nie. Il laisse dans le
deuil, ses enfants, gen-
dres et belles-filles: Ray-
mond (Mireille Boisvert),
Rolande (Raymond Fran-
coeur), André (Denise
Bergeron), Lise (Luis
Ibarzabal); ses petits-
enfants et arrière-petits-
enfants, son frère et sa
sœur: Thérèse (Maurice
Brodrigue), M. et Mme
Maurice Charest; ses
beaux-frères et belles-
sœurs, ainsi que de
nombreux neveux, ni-
èces, cousins, cousines,
parents et amiels.
Pour renseignements:
529-3371

CONSTANTIN (Aurélien)
A la Résidence Villa St-
Paul de l'Anctienne Lo-
rette, le 22 novembre

JACQUES (Clément)
LÉPINE-CLOUTIER LTÉE
1025, Route de l'Eglise
Ste-Foy
mercredi de 14h à 17h
et de 19h à 22h, jeudi de
11h30 à 13h30. Le ser-
vice religieux sera célébré
le jeudi 25 novembre
1993 à 14h, en l'église
St-Nicolas et de là au ci-
metière Notre-Dame-des-
Laurentides. Elle laisse
dans le deuil, outre son
époux, ses enfants: Da-
niel, Caroline, Sylvain;
son père et sa mère: M.
et Mme Lucien et Lu-
cienne Gagné; ses
beaux-parents: M. et
Mme Raymond et Juliet-
te Lacroix; ses frères et
sœurs: Jean-Louis (Mi-
cheline Morency), Claire
(Gilles Baribeau), Ginette
(Daniel Plamondon), Gil-
les, Jacynthe (Wolfgang
Duhring), Lucie; ses
beaux-frères et belles-
sœurs: Pierre, Michel
(Hélène Choquette),
Claude et Robert (France
Racine); ainsi que plu-
sieurs neveux, nièces,
cousins, cousines et
amiels. Pour rensei-
gnements: 529-3371.

LEBLANC (Robert) — A
Québec le 21 novembre
1993, à l'âge de 44 ans,
est décédé Monsieur Ro-
bert Leblanc, fils de feu
Rosaire Leblanc et de
dame Régina Couture. Il
demeurait à Cap-Rouge,
autrefois à Carleton. La
famille recevra les
condoléances à l'église
une demi-heure avant la
cérémonie. Le service
religieux sera célébré le
mercredi 24 novembre à
10h en l'église de Carle-
ton et de là au cimetière
de l'endroit. Il laisse
dans le deuil son amie
Danielle (Marie-Christi-
ne), sa fille Julie, sa
mère Régina Leblanc, sa
grand-mère Rose-Anna
Couture, ainsi que plu-
sieurs oncles et tantes,
cousins, cousines et
amiels. La direction des
funérailles a été confiée
à la maison funéraire
Santerre et Fils Inc.
Carleton

LORD (Rénald)
A l'Hôtel Dieu de Mont-
magny le 23 novembre
1993, à l'âge de 55 ans,
est décédé M. Rénald
Lord, propriétaire du
casse-croûte Tilord,
époux de dame Yvette
Proulx. Il demeurait à
Cap St-Ignace. Il n'y
aura pas de rencontre
au salon. Le service reli-
gieux sera célébré le
jeudi 25 novembre à 14
heures en l'église de Cap
St-Ignace où la famille
recevra les condoléances
une demi-heure avant la
cérémonie. L'inhumation
aura lieu au cimetière
paroissial. Il laisse dans
le deuil outre son épou-
se, sa sœur Jacqueline
(feu Richard Ouellet),
son frère Roméo, et son
neveu Daniel Lord, sa
belle-sœur Margot Mes-
servier (feu Jean-Guy),
son fils Gino Lord, sa
belle-mère Mme Gabrie-
lle P. Proulx, ses beaux-
frères et belles-sœurs
de la famille Proulx,
Leopold (Carmelle Thi-
bault), Denis (Murielle
Royer), Lionel (Arlette
Mailloche), Raymond (Ni-
cole Lajoie), Jean-Char-
les, Yvon, Roland (Fran-
cine Fradette), ses
filles Nancy Ouellet
et Nancy Proulx, ainsi
que de nombreux oncles,
tantes, autres neveux
et nièces, cousins, cou-
sines et amiels. Veuillez
compenser l'envoi de fleurs
par un don à la Fonda-
tion de l'Hôtel Dieu de
Montmagny, les formu-
les seront disponibles à
l'église. La direction des
funérailles a été confiée
à la maison
De La Durantaye
& Fils Inc.
558 rue Du Souvenir
Cap St-Ignace
Pour renseignements:
246-5337

MOREL (Andrée Poisson) —
Au Chul, le samedi 20
novembre 1993, à l'âge
de 78 ans, est décédée
dame Andrée Poisson,
épouse de feu Lorenzo
Morel. Elle demeurait à
Ste-Foy. La famille rece-
vra les condoléances à la
Coopérative funéraire
DU PLATEAU
950 des Erables
Québec
le mardi, de 19 à 22h.
Mercredi, de 14 à 17h,
et de 19 à 22h. Jeudi,
à compter de midi 45. Le
service religieux sera cé-

PARADIS (Robert)
A St-Romuald, le 21 no-
vembre 1993, s'est éteint
sereinement M. Robert
Paradis, au milieu des
siens. Retraité du CN, il
était âgé de 74 ans. Il
laisse dans le deuil
dame Rosalyn Houde
son épouse bien-aimée;
son fils Alain marié à
Carmen LaHaye et leur
fille Anne; sa fille Mi-
cheline mariée à Jean-
Claude Picard et leurs
fils Frédéric et Yann; il
laisse aussi ses frères et
sœurs: Jeannette, Isabe-
lle (Henri Houde),
Conrad (Jeanne Ville-
neuve); ses beaux-frères
et belles-sœurs: Gisèle
Gingras (feu Gérard
Houde), Paul Houde,
Laurette Houde (Adrien
Tremblay). Un service
religieux sera célébré le
mercredi 24 novembre à
15h en l'église de St-Ro-
muald, où la famille re-
cevra les condoléances
trente minutes avant la
cérémonie. Vos marques
d'amitié et de sympathie
pourront se traduire par
un don à Carrefour Can-
cer, 2040, du Cardinal
Persico, Sillery, tel: 681-
9989. Une reconnaissan-

PARADIS (Robert)
A St-Romuald, le 21 no-
vembre 1993, s'est éteint
sereinement M. Robert
Paradis, au milieu des
siens. Retraité du CN, il
était âgé de 74 ans. Il
laisse dans le deuil
dame Rosalyn Houde
son épouse bien-aimée;
son fils Alain marié à
Carmen LaHaye et leur
fille Anne; sa fille Mi-
cheline mariée à Jean-
Claude Picard et leurs
fils Frédéric et Yann; il
laisse aussi ses frères et
sœurs: Jeannette, Isabe-
lle (Henri Houde),
Conrad (Jeanne Ville-
neuve); ses beaux-frères
et belles-sœurs: Gisèle
Gingras (feu Gérard
Houde), Paul Houde,
Laurette Houde (Adrien
Tremblay). Un service
religieux sera célébré le
mercredi 24 novembre à
15h en l'église de St-Ro-
muald, où la famille re-
cevra les condoléances
trente minutes avant la
cérémonie. Vos marques
d'amitié et de sympathie
pourront se traduire par
un don à Carrefour Can-
cer, 2040, du Cardinal
Persico, Sillery, tel: 681-
9989. Une reconnaissan-

PARADIS (Robert)
A St-Romuald, le 21 no-
vembre 1993, s'est éteint
sereinement M. Robert
Paradis, au milieu des
siens. Retraité du CN, il
était âgé de 74 ans. Il
laisse dans le deuil
dame Rosalyn Houde
son épouse bien-aimée;
son fils Alain marié à
Carmen LaHaye et leur
fille Anne; sa fille Mi-
cheline mariée à Jean-
Claude Picard et leurs
fils Frédéric et Yann; il
laisse aussi ses frères et
sœurs: Jeannette, Isabe-
lle (Henri Houde),
Conrad (Jeanne Ville-
neuve); ses beaux-frères
et belles-sœurs: Gisèle
Gingras (feu Gérard
Houde), Paul Houde,
Laurette Houde (Adrien
Tremblay). Un service
religieux sera célébré le
mercredi 24 novembre à
15h en l'église de St-Ro-
muald, où la famille re-
cevra les condoléances
trente minutes avant la
cérémonie. Vos marques
d'amitié et de sympathie
pourront se traduire par
un don à Carrefour Can-
cer, 2040, du Cardinal
Persico, Sillery, tel: 681-
9989. Une reconnaissan-

PARADIS (Robert)
A St-Romuald, le 21 no-
vembre 1993, s'est éteint
sereinement M. Robert
Paradis, au milieu des
siens. Retraité du CN, il
était âgé de 74 ans. Il
laisse dans le deuil
dame Rosalyn Houde
son épouse bien-aimée;
son fils Alain marié à
Carmen LaHaye et leur
fille Anne; sa fille Mi-
cheline mariée à Jean-
Claude Picard et leurs
fils Frédéric et Yann; il
laisse aussi ses frères et
sœurs: Jeannette, Isabe-
lle (Henri Houde),
Conrad (Jeanne Ville-
neuve); ses beaux-frères
et belles-sœurs: Gisèle
Gingras (feu Gérard
Houde), Paul Houde,
Laurette Houde (Adrien
Tremblay). Un service
religieux sera célébré le
mercredi 24 novembre à
15h en l'église de St-Ro-
muald, où la famille re-
cevra les condoléances
trente minutes avant la
cérémonie. Vos marques
d'amitié et de sympathie
pourront se traduire par
un don à Carrefour Can-
cer, 2040, du Cardinal
Persico, Sillery, tel: 681-
9989. Une reconnaissan-

PARADIS (Robert)
A St-Romuald, le 21 no-
vembre 1993, s'est éteint
sereinement M. Robert
Paradis, au milieu des
siens. Retraité du CN, il
était âgé de 74 ans. Il
laisse dans le deuil
dame Rosalyn Houde
son épouse bien-aimée;
son fils Alain marié à
Carmen LaHaye et leur
fille Anne; sa fille Mi-
cheline mariée à Jean-
Claude Picard et leurs
fils Frédéric et Yann; il
laisse aussi ses frères et
sœurs: Jeannette, Isabe-
lle (Henri Houde),
Conrad (Jeanne Ville-
neuve); ses beaux-frères
et belles-sœurs: Gisèle
Gingras (feu Gérard
Houde), Paul Houde,
Laurette Houde (Adrien
Tremblay). Un service
religieux sera célébré le
mercredi 24 novembre à
15h en l'église de St-Ro-
muald, où la famille re-
cevra les condoléances
trente minutes avant la
cérémonie. Vos marques
d'amitié et de sympathie
pourront se traduire par
un don à Carrefour Can-
cer, 2040, du Cardinal
Persico, Sillery, tel: 681-
9989. Une reconnaissan-

PARADIS (Robert)
A St-Romuald, le 21 no-
vembre 1993, s'est éteint
sereinement M. Robert
Paradis, au milieu des
siens. Retraité du CN, il
était âgé de 74 ans. Il
laisse dans le deuil
dame Rosalyn Houde
son épouse bien-aimée;
son fils Alain marié à
Carmen LaHaye et leur
fille Anne; sa fille Mi-
cheline mariée à Jean-
Claude Picard et leurs
fils Frédéric et Yann; il
laisse aussi ses frères et
sœurs: Jeannette, Isabe-
lle (Henri Houde),
Conrad (Jeanne Ville-
neuve); ses beaux-frères
et belles-sœurs: Gisèle
Gingras (feu Gérard
Houde), Paul Houde,
Laurette Houde (Adrien
Tremblay). Un service
religieux sera célébré le
mercredi 24 novembre à
15h en l'église de St-Ro-
muald, où la famille re-
cevra les condoléances
trente minutes avant la
cérémonie. Vos marques
d'amitié et de sympathie
pourront se traduire par
un don à Carrefour Can-
cer, 2040, du Cardinal
Persico, Sillery, tel: 681-
9989. Une reconnaissan-

PARADIS (Robert)
A St-R

DÉCÈS ET AVIS DIVERS

remerciements / memoriam / services anniversaires / faveurs

720 REMERCIEMENTS

CATELLIER (Agathe Tanguay) — Ses enfant Jo-sette et Suzanne remer-cient bien sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Agathe Tanguay Catel-lier, survenu le 3 no-vembre 1993. Veuillez considérer ces remercie-ments comme person-nels.

725 SERVICES ANNIVERSAIRES

HAMEL (Marguerite) — Le vendredi 26 novem-bre 1993 à 19h en l'église de l'Ancestral-Lorette sera chanté le service anniversaire de Madame Marguerite Hamel. Pa-rents et amis sont invi-tés à se joindre à nous pour cette célébration.

740 FAVEURS OBTENUES

GRANDS remerciements au St-Esprit pour faveurs obtenues, avec promesse de faire publier. F.D.T.

GRANDS remerciements au St-Esprit pour faveurs obtenues, avec promesse de faire publier. T.L.

REMERCIEMENTS au Sa-crée-Cœur pour faveurs obtenues. Que le Sa-crée-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à tra-vers le monde, pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour, pendant 9 jours, votre prière sera exaucée, même si cela est impossible. N'oubliez pas de remer-cier le Sa-crée-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera ob-tenue. E.R.

REMERCIEMENTS au Sa-crée-Cœur pour faveurs obtenues. Que le Sa-crée-Cœur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à tra-vers le monde, pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour, pendant 9 jours, votre prière sera exaucée, même si cela est impossible. N'oubliez pas de remer-cier le Sa-crée-Cœur avec promesse de publication quand la faveur sera ob-tenue. C.C.S.

REMERCIEMENTS au St-Esprit et à St-Antoine pour faveurs obtenues avec promesse de pu-blier. A.G.

REMERCIEMENTS au Sa-crée-Cœur de Jésus pour faveurs obtenues avec promesse de publier. J.B.

REMERCIEMENTS à Soeur Dina Bélanger pour faveurs obtenues avec promesse de faire publier. A.G.

SINCÈRES remercie-ments à Notre-Dame du Sa-crée-Cœur et au St-Esprit pour faveurs obtenues avec promesse de pu-blier. M.B.

ST-ESPRIT qui m'éclair-cis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre

mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les ins-tants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remer-cier pour tout et confir-mer encore une fois que je ne veux pas me sépa-rer de Toi à jamais, même et malgré n'im-porte quelle illusion ma-térielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde envers moi et les miens. (La per-sonne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître dif-ficile. Faire publier aus-sitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas, mettre les initia-les de la personne exau-cée.) L.D.

SERVICES SPÉCIAUX

765 MONUMENTS

GRANIT J.D. ENR.
1105 ST-VALÉRIE G. QUÉBEC
(Pres du cimetière), 527-9654

THERIAULT & FILS
710, 1ère Avenue, Québec
524-1561

LE SOLEIL, publication quoti-dienne, fondée en 1896, est im-prime au 390, rue Saint-Vallier Est, Québec G1K 7J6, par LE SOLEIL (Division de Groupe UnMedia) qui en est l'éditeur. "Tous les renseignements publiés dans LE SOLEIL."

LE SOLEIL (USPS # 003709) is published daily at 390 East St. Valier Street, Québec City, Province of Québec G1K 7J6. Subscription rate per year is 744.60\$ (Canadian Funds). Second Class Postage paid at Champlain, N.Y. U.S. Postman-ter. Send address changes to: INSA, P.O. Box 1518, Cham-plain, N.Y. 12919-1518.

Travail partagé pour 6000 employés de Bell Canada

MONTREAL (PC) — Quelque 6000 employés de Bell Canada adhéreront probablement dans les prochains jours au programme de travail partagé du ministère du Développement des ressources humaines.

et de l'immigration.

C'est de loin la principale applica-tion de ce programme de réduc-tion partagée du travail, depuis sa mise en vigueur. On s'attend à ce qu'il nécessite des déboursés pou-vant atteindre 30 millions \$ au cours des 38 prochaines semaines seulement pour Bell Canada, de la part de la Commission de l'emploi

Lundi, c'était au tour des 814 ouvriers de Northern Telecom, à l'usine de Ville Saint-Laurent, d'adhérer à un tel programme qui les met à pied un jour sur cinq, pen-dant six mois. Les ouvriers de cet-te manufacture, la plus grande de Northern Telecom au Québec, sont performants et avec une

technologie de pointe, mais la de-mande pour les systèmes de trans-mission numérique s'avère déce-vante en ce moment.

En ne débauchant pas définitive-ment ces ouvriers, Northern Te-lecom conserve une main-d'oeu-vre qu'elle a formée, mais il en coûtera possiblement 30 mil-lions \$ à l'organisme d'assurance-chômage durant ces neuf mois.

Selon Stéphane Paré, consul-tant régional pour le travail parta-gé, le renvoi de 3000 employés de façon permanente, chez Bell Ca-

nada, aurait nécessité des dé-boursés de 40 millions \$ par la commission. Il se réjouit qu'on n'ait pas privilégié les mises à pied systématiques, comme chez MLW récemment, à son usine de locomotives dans l'Est de Montréal.

D'autres programmes de tra-vail partagé importants ont été mis en vigueur depuis 1990 à Bell Helicopter, de Sainte-Thérèse, General Electric et Air Canada, de Montréal, ainsi qu'à Hyundai, de Bromont.

Pour qu'elle aide à retracer la petite Carolyne

Requête permettant à Jocelyne Champagne de recouvrer sa liberté

BAIE-COMEAU — De retour derrière les barreaux depuis cinq jours, Jocelyne Champagne devra recouvrer sa liberté pour faciliter le retour de sa fille Carolyne et de sa grand-mère, Mme Jeannette Brochu Champagne. C'est ce que tentera, cette semaine, son procureur, Me Jacques Normandeau.

par ANNIE ST-PIERRE
collaboration spéciale

Lors d'un entretien avec LE SO-LEIL, l'avocat de Mme Champa-gne a déclaré qu'il déposera une requête en cour d'appel pour faire

cesser la détention de sa cliente. « On croit que sa mère ne remet-tras l'enfant Carolyne à la DPJ, parce que Jocelyne est encore en prison », a-t-il dit.

Comme le juge Ross Goodwin a prolongé le délai pour arriver à une entente entre les deux parties, Me Normandeau croit toujours au

retour imminent de la fille de Mme Champagne.

Carolyne Champagne et sa grand-mère maternelle sont en ca-valet depuis près de deux ans. C'est l'ex-mari de Jocelyne Champa-gne, André Caron, qui a la gar-de de la fillette. Il est cependant sans nouvelles d'elle depuis trois ans.

Aucun contact

Le procureur de Mme Champa-gne, Me Normandeau a aussi ré-vélé qu'il n'a eu aucun contact quelconque avec la grand-mère

depuis qu'un message a été lancé dans plusieurs médias québécois. « On a mis davantage l'emphase sur l'incarcération de Mme Champa-gne que sur l'appel à sa grand-mère », a-t-il.

C'est pourquoi il insiste, auprès du SOLEIL afin de rejoindre Mme Jeannette Brochu-Champagne pour qu'elle remette Carolyne à la Direction de la protection de la jeunesse. « Si Jocelyne Champa-gne reprend sa liberté, on est as-suré du retour de Carolyne dans les jours suivants », a-t-il précisé.

Du travail, s'il vous plaît!

QUÉBEC — Mille métiers, mille misères. Après avoir été professeur d'éducation physique, confiseur et restaurateur, Réal Bernard repart à zéro. Malgré le froid, il exhibait hier une pancarte aux automobilistes circulant sur le chemin Saint-Louis. Ce qu'il revendique? Du travail... s'il vous plaît!

par LOUISE LEDUC
LE SOLEIL

Depuis vendredi dernier, Bernard ne subit plus les heures de pointe mais les attend avec impatience. Plus les automobilistes verront sa pancarte sur laquelle il a résumé son curriculum vitae, plus il aura de chances de décrocher un em-ploi.

À 50 ans, malgré le vent qui descend des plaines, son pire en-nemi demeure l'orgueil. « La pre-mière fois, j'ai mis une demi-heu-re avant de descendre de ma voi-ture tellement j'étais gêné », avoue-t-il.

Encouragé par le succès d'ex-chômeurs qui se sont trouvés un emploi grâce à cette recherche ac-tive de travail, Bernard vise haut. Sélectif, il a déjà refusé une dou-zaine d'offres, surtout en assu-rances. « Je veux un poste de ca-dre intermédiaire, comme directeur des ventes par exem-ple », rêve-t-il à voix haute.

Les automobilistes ont exprimé leur sympathie de diverses façons. Plusieurs ouvrent leurs fenêtres, envoyant la main et souhaitant bonne chance à Bernard, cet ex-professeur d'éducation physique.

Après vingt ans au même pos-te, il se lançait en affaires. Plutôt que de trouver un Klondyke, il frappait plutôt son Waterloo...

Les 150 curriculum vitae en-voyés n'ont rien donné. Pas une seule entrevue sollicitée. Avec sa



À la recherche active d'un emploi, Réal Bernard manifeste publiquement depuis vendredi dernier, pancarte à la main.

pancarte, il est assuré d'être au moins lu une fois par des em-ployeurs potentiels.

Le soir, il continue de suivre des cours en administration au collège de Lévis. Au chômage, il ne se tourne pas les pouces pour autant.

Combien de temps encore tien-dra-t-il le coup? Deux semaines, à tout le moins. Vêtu d'une veste de cuir doublée en peau de mouton, il éprouve surtout du mal à garder les pieds et les mains au chaud. Faute d'emploi, il accepterait su-rement un bon café...

Une étrange poursuite contre Arthur et CHRC

QUÉBEC — Une drôle de poursuite vient d'être déposée contre la station de radio CHRC et l'animateur André Arthur. Alexandre Roy, chef du parti de la Belle Province, réclame 100 000 \$ des défendeurs pour atteinte à sa réputation et à celle de sa formation politique.

par FRANÇOIS POULIOT
LE SOLEIL

Se représentant lui-même, l'an-cien candidat à la mairie de Québec est fort peu loquace sur les fondements de son action. Aucune déclaration n'accom-pagne le bref d'assignation.

Le dossier de la cour contient également une lettre étrange qui semble adressée à la cour supérieure et à la cour d'appel. À l'intérieur de celle-ci, Alexandre Roy demande que soient arrêtés tous les crimi-nels énoncés dans sa missive (une demi-douzaine de person-nalités publiques). À défaut

d'agir dans ce sens d'ici trois semaines, prévient-il, il saisira la cour de la Californie « pour nettoyer la province de Québec »!

Les procureurs de CHRC ont comparu hier au dossier.

Une enquête du SOLEIL ré-vèle que le demandeur a in-tenté plusieurs poursuites ces dernières années. En 1990, il a notamment poursuivi, sans succès, le Procureur général du Québec, deux juges et d'autres individus pour 1 milliard \$. Dans ce dossier, apparaît en outre une lettre où il se pré-sente comme le futur premier ministre du Québec...

L'OPC saura comment le fonds de Garantie universelle a fondu

QUÉBEC — L'Office de la protection du consommateur saura d'ici quelques semaines pourquoi le fonds de réserve de la compagnie Garantie universelle peut avoir fondu de 651 000 \$ en février à 140 000 \$ tout récemment.

par MARCEL COLLARD
LE SOLEIL

Au bureau de l'OPC, Pierre Cas-tonguay préfère ne point répliquer à la Corporation des concession-naires automobiles du Québec qui lui reprochait de n'avoir pas su déceler les problèmes de la com-pagnie, s'expliquant mal cette in-suffisance d'argent dans le fonds de réserve.

Selon les renseignements de M. Castonguay, les compagnies, comme Garantie universelle, doi-vent soumettre annuellement un rapport actuariel, établissant le montant devant être déposé dans le fonds de réserve, établi à partir des obligations contractées à l'en-droit des clients.

Par ailleurs, les compagnies doivent déposer la moitié des primes payées par leurs clients. Ce fonds est géré par une fiducie.

En février 1993, le montant du fonds atteignait 651 000 \$, confor-mément à l'étude actuarielle, mais quelques mois plus tard, il ne reste plus que 140 000 \$.

Un administrateur nommé par l'office doit déterminer si Garantie universelle a bel et bien continué à déverser la moitié des primes

payées par ses clients. Aussi, l'of-fice veut savoir si l'argent est sorti du fonds conformément aux exi-gences; la fiducie doit effectuer des versements seulement sur présentation de pièces justifica-tives reliées aux garanties. Elle n'a pas le droit, par exemple, de sortir de l'argent qui servirait au financement de salaires à des employés.

En outre, l'OPC croit que la corporation des concessionnaires n'a pas à se plaindre d'avoir à sup-porter les créances de Garantie uni-verselle à l'endroit de leurs clients. « Les concessionnaires ont touché leur part des profits. Les affaires comportent une part de risques et le rôle de l'OPC ne con-siste pas à garantir leurs créances. »

Enfin, M. Castonguay recom-mande aux gens de retarder l'exé-cution de réparations qui peuvent attendre étant donné qu'il est im-possible pour l'instant de les faire autoriser. Pour les réparations plus urgentes, il conseille de con-server toutes les factures.

La compagnie, qui a perdu son permis d'offrir des programmes de garantie prolongée, compte en-tre 14 000 et 18 000 clients.

En Bref

■ On recherche aussi un chasseur

BOUCTOUCHE, N.-B. (PC) — Les recherches entreprises en vue de retrouver une jeune fille qui aurait été enlevée ont pris un tournant différent hier, alors que les policiers se sont plutôt mis à rechercher un chasseur porté disparu dans la même région que l'adolescente. Hier, les policiers ont passé la journée à fouiller les bois environnant Canaan, au nord de Moncton, à proximité de Notre-Dame, le village plus au sud où Marcia Leblanc, 14 ans, a été vue pour la dernière fois le 14 novembre dernier. Officiellement, la police dit rechercher un chasseur perdu en forêt et porté disparu depuis samedi, dernier jour de la saison de chasse. Cependant, le niveau d'activité entourant les recherches en vue de retrouver Roger Leblanc, âgé de 37 ans, est tel — routes bloquées et présence de policiers impliqués également dans les recherches de la jeune fille — que cela laisse présager un caractère d'urgence. « Nous ferons des commentaires plus tard », a déclaré le sergent Jacques Ouellette, de la GRC, quand on lui a demandé s'il fallait établir un lien entre les deux affaires.

■ Sa fraude fiscale lui coûte 67 494 \$

SAINTE-FOY — Un résident de Sainte-Foy, Alain Turbide, a aussi été condamné à une amende pour fraude fiscale. Il a omis de déclarer des honoraires totalisant 67 494 \$ qu'il a touchés entre 1987 et 1992. Il devra payer l'amende de 41 435 \$ au ministère du Revenu du Québec, en plus des impôts non payés de 16 189 \$ et des intérêts accumulés depuis que ces sommes sont dues.

■ Lourds dégâts par le feu à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (PC) — Des édifices du centre-ville de Saint-Hyacinthe ont été ravagés par le feu dans la nuit de lundi à hier. Les enquêteurs n'écartent pas la thèse de l'incendie criminel comme étant la cause du sinistre. Selon les premiers éléments de l'enquête, les flammes auraient pris naissance vers 2 h 30 dans un conteneur à déchets situé près des immeubles. Le feu s'est rapidement propagé à au moins deux bâtisses abritant des commerces et des logements inhabités. Par mesures de précaution, plusieurs résidents du secteur ont été évacués. Une centaine de pompiers ont été appelés sur les lieux dont plusieurs provenant de municipalités avoisinantes.

Conduite avec facultés affaiblies

Le sergent sera confiné à des tâches administratives

QUÉBEC — Accusé de conduite avec facultés affaiblies, de refus de se soumettre à un alcootest, de voies de fait sur des agents de la paix et d'entrave à leur travail, le sergent d'état-major de la GRC, Raynald Bergeron, 42 ans, est présentement confiné à des fonctions administratives.

par FRANÇOIS POULIOT
LE SOLEIL

C'est ce qu'a fait savoir, hier, le commandant de la subdivision de Québec, René Charbonneau.

Les événements reprochés à M. Bergeron seraient survenus le 19

août 1993, après qu'il eut été in-tercepté par la sûreté municipale de la Haute-Saint-Charles.

« Depuis cette date, une enquête interne est en cours pour vé-rifier les allégations et voir s'il y a eu contravention à notre code de déontologie », a ajouté le com-

mandant Charbonneau. Dans l'affirmative, le sergent d'état major s'expose à des sanctions pouvant aller du simple avertissement au congédiement.

Avant la date de son interception, Raynald Bergeron était responsable des détachements de la GRC de la Rive-Nord. Il avait entre autres pour mission de vérifier et contrôler la qualité des en-quêtes en cours sur le territoire. Au niveau judiciaire, il doit re-venir en cour le 4 février prochain.

La CS de la Tourelle entérine l'expulsion des 5 élèves

SAINT-ANNE-DES-MONTS — Les dossiers des cinq élèves expulsés de la polyvalente Gabriel-Le-Courtois seront soumis au Centre jeunesse de la Gaspésie-Les Îles.

par HENRI MICHAUD
collaboration spéciale

« Nous examinerons chacun des dossiers pour savoir si la sécurité et le développement des adolescents sont compromis, au sens de la Loi sur la protection de la jeunesse, explique Henri Francoeur, directeur général du Centre jeunesse. Chaque cas fera l'objet d'une évaluation. Les familles seront également rencontrées afin d'identifier les mesures à prendre. »

À la limite, les jeunes pourraient être confiés au Centre de réadaptation « La Vigie », de Gaspé, ou à une ressource résidentielle située à Bonaventure. « Chaque cas est différent, mais c'est la première fois que nous nous retrouvons devant une situation aussi évidente. Souvent, un place-

ment temporaire dans une famille d'accueil ou dans une autre école du territoire, même un support à sa famille, permettent une intervention adéquate. Mais nous ne pouvons rien imposer », ajoute notre interlocuteur.

Lundi soir, à huis clos, les commissaires de la CS de la Tourelle ont entériné l'expulsion de cinq élèves de la polyvalente Gabriel-Le-Courtois. « Compte tenu des difficultés vécues par les élèves, la CS ne possède pas les ressources nécessaires pour leur offrir des services éducatifs adéquats, soutient son directeur général, Yvan Landry. L'expulsion n'est pas une punition, mais l'école ne peut plus répondre à leurs besoins. C'est pourquoi les dossiers seront trans-

mis au Centre jeunesse dès ce matin (hier). »

Les élèves, trois de Sainte-Anne-des-Monts, un de Cap-Chat et l'autre de Tourelle, sont âgés entre 14 et 16 ans. Éléves de niveaux secondaires 1 et 2, ils pourraient éventuellement retourner à Gabriel-Le-Courtois. « Ils ne peuvent être réadmis à cette école, mais ils pourraient l'être, plus tard, s'ils connaissent une croissance personnelle positive, estime M. Landry. Nous sommes prêts à collaborer avec d'autres organismes pour les aider et les parents de quatre des cinq élèves, bien au fait de la situation, ont déjà démontré une bonne collaboration. »

Selon le directeur général de la CS, l'expulsion des élèves est attribuable à un ensemble de gestes, plus ou moins graves, posés par ces derniers. « Ils ont connu des difficultés et ils en connaîtront probablement d'autres. »

Les 1er et 2 novembre, la direction et le personnel de cette polyvalente ont tenu un arrêt pédagogique de deux jours pour trouver des solutions pour enrayer la montée de la violence. Diverses mesures, dont l'embauche d'un psychoéducateur, une présence accrue des enseignants, la suspension de 25 étudiants et l'expulsion de cinq autres, ont alors été adoptées pour corriger la situation.

Violence dans les écoles: tolérance zéro

MONTREAL (PC) — Tolérance zéro envers la violence dans les écoles : c'est le nouveau mot d'ordre lancé par les directeurs d'école de Montréal, qui proposent également un nouveau concept, celui du « territoire élargi » de l'école, à l'extérieur des limites de l'établissement, où l'école devrait maintenant intervenir. L'Association des directeurs d'école de Montréal (ADEM) avait mis sur pied un comité de travail pour étudier le phénomène de la violence dans les écoles, et elle rendait publics hier les résultats de son travail. L'ADEM n'a pas de statistiques à fournir, n'a pas compilé les actes de violence, n'a pas additionné le nombre d'armes saisies et ne peut préciser le nombre d'écoles concernées.

Plusieurs chômeurs perdent de l'argent

QUÉBEC — Selon les statistiques d'Emploi et Immigration compilées depuis l'entrée en vigueur de la loi C-113, il y aurait au Canada 8000 personnes qui ne touchent pas de prestations d'assurance-chômage même s'ils y auraient droit.

par VINCENT MARISSAL
LE SOLEIL

Parmi les 19 500 personnes exclues du régime d'assurance-chômage ces cinq derniers mois parce qu'elles ont quitté volontairement leur emploi, environ 40 % obtiendraient gain de cause si elles portaient leur dossier en appel, selon Denis Bélanger, le chef de la politique des appels du ministère.

Plus de 8000 chômeurs, dont 1500 au Québec, pourraient donc récupérer leur prestation en s'adressant aux conseils arbitraux chargés d'étudier les appels.

Depuis l'application de la loi C-113, en avril, 42 % des prestataires ont réussi à faire renverser la décision initiale de leur bureau d'assurance-chômage en s'adressant au conseil arbitral.

Seulement 443 personnes, soit à peine 2 % des exclus, ont fait cette démarche à travers le Canada. Au Québec, un maigre 1 % des 4000 exclus a fait appel.

Selon M. Bélanger, le pourcentage de décisions favorables rendues par les conseils arbitraux resterait sensiblement le même si tous les prestataires malheureux portaient leur cause en appel.

« La loi visait à pénaliser ceux qui quittaient leur emploi sans raison, c'est donc que les gens ont de bonnes raisons de quitter », avance M. Bélanger pour expliquer le taux de « succès » des chômeurs.

Denis Bélanger croit que peu de gens font appel « parce qu'ils pensent qu'ils n'ont pas de chance. Pourtant, ils sont informés et savent comment s'y prendre ».

À titre d'exemple, parmi les 16 000 exclus des mois d'avril, mai et juin, seulement 16 se sont adressés aux conseils arbitraux. Six ont regagné le droit aux prestations.

M. Bélanger mentionne que des estimations du ministère prédisaient plus d'appels avec l'application de la loi C-113.

La tendance semble toutefois se corriger et le nombre d'appels augmente de mois en mois, selon Denis Bélanger.

« On commence à sentir un impact depuis septembre. Les conseils arbitraux ont plus de travail et on s'attend à une recrudescence au cours des prochains mois. »

Déjà, la moyenne d'appels aurait grimpé autour de 400 par semaine, selon lui, soit autant que le total des cinq derniers mois.

Guardalavacances!

FÉLICITATIONS!

M. NORMAND LAPOINTE
DE SEPT-ÎLES

LE SOLEIL VOUS AMÈNE À

Guardalavaca

TIRAGE DU 12 NOVEMBRE

Être abonné,
c'est tout ce qui compte!

50 personnes se berceront sous le soleil de Guardalavaca. Vous aussi pouvez gagner en étant abonné au Soleil (Abonnés recevant

Le Soleil 5, 6 ou 7 jours par semaine.). Tirages entre le 4 septembre et le 23 novembre 1993, sous la supervision de Poissant Thibault-Peat Marwick Thorne.



ABONNEZ-VOUS
647-3333
(1 800 463-2362)

LE SOLEIL
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

L'ALLURE HABILLÉE l'allure décontractée

N'IMPORTE OÙ, N'IMPORTE QUAND

DES
ÉCONOMIES
INCROYABLES
SUR NOTRE
«COLLECTION
PASSE-
PARTOUT»

L'OFFRE QUALITÉ-PRIX DE LA SAISON.
CES VESTONS SPORT EN TWEED PURE
LAINE, CONFECTIONNÉS ICI AU
CANADA, PEUVENT ADOPTER UNE
ALLURE HABILLÉE OU DÉCONTRACTÉE
ET CONVIENT À TOUTE OCCASION.

119⁹⁹\$

PROFITEZ DE NOTRE
PRIX «2 POUR»
EXCEPTIONNEL SUR NOS
PANTALONS HABILLÉS
EN FLANELLE PURE LAINE
OU EN NATTE,
ÉGALEMENT FABRIQUÉS
ICI AU CANADA

VOTRE
CHOIX
2 POUR **90\$**
ou 49,99\$ chacun

TIP TOP TAILORS

À voir, on voit bien qu'il est inutile d'aller voir ailleurs.